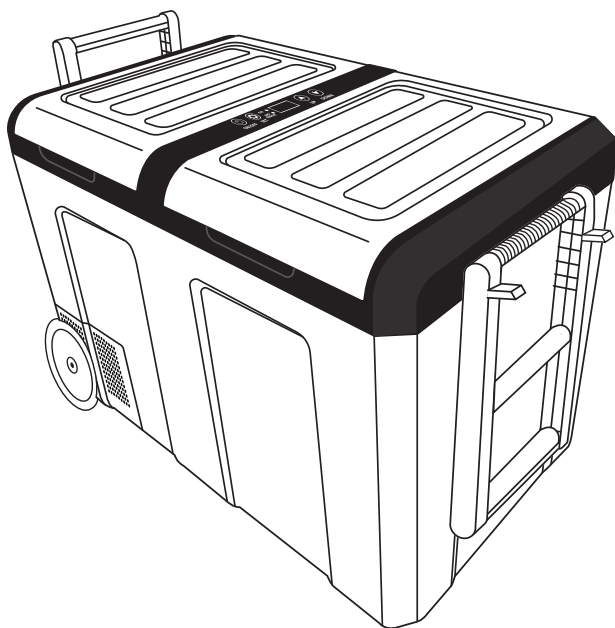


# Norauto

GLACIÈRE À COMPRESSION  
COMPRESSOR-KOELBOX  
KOMPRESSORKÜHLBOX  
NEVERA POR COMPRESIÓN  
COMPRESSOR COOLER  
FRIGORIFERO PORTATILE A  
COMPRESSORE  
GELEIRA DE COMPRESSÃO  
LÓDÓWKA Z KOMPRESOREM

## 52L



ART: 2693127 - NO8140

**FR** - Informations de sécurité / **NL** - Veiligheidsinformatie  
**DE** - Sicherheitshinweise / **ES** - Información de seguridad  
**EN** - Safety information / **IT** - Informazioni di sicurezza  
**PT** - Informações de segurança

## AVANT PROPOS

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Il est conçu selon les normes de qualité les plus élevées pour vous apporter entière satisfaction. Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil pour une efficacité et une durabilité optimales. Respectez tous les avertissements. Si vous confiez l'appareil à quelqu'un, veuillez également lui remettre ce manuel d'utilisation. Veuillez garder le manuel à portée de main pour des références ultérieures.

---

## UTILISATION PRÉVUE

- La glacière à compression est spécialement conçue pour une utilisation dans des conditions difficiles. Le refroidisseur peut réfrigérer ou conserver les aliments congelés.
- Votre glacière à compression est conçue pour fonctionner sur une alimentation de 12 VDC ou 24 VDC sur un véhicule, un bateau ou une caravane, et sur une alimentation de 220 VAC à 240 VAC à la maison ou au bureau. Elle est très pratique pendant les campings, les caravanings, les loisirs et pour une utilisation temporaire dans la voiture.
- L'appareil n'est pas conçu pour une installation permanente, et ne doit pas être utilisé à cet effet.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage privé et ne convient pas pour des utilisations professionnelles.
- Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable des dommages liés à une utilisation inappropriée ou non conforme aux prescriptions de ce manuel.

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1 Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- 2 Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à charger et à décharger les appareils de réfrigération.
- 3 Veuillez à inspecter régulièrement les cordons d'alimentation pour vous assurer qu'ils ne sont

ni endommagés ni détériorés. Par mesure de précaution, faites remplacer tout cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, son prestataire ou une personne similaire qualifiée. N'utilisez pas un cordon d'alimentation s'il est cassé, car cela peut causer une électrocution ou un incendie.

- 4 L'appareil n'est pas destiné à l'utilisation pour le camping.
- 5 Ne stockez jamais une substance explosive, par exemple un aérosol, avec un propulsif inflammable dans l'appareil.
- 6 **MISE EN GARDE** : évitez d'endommager le circuit de réfrigération.
- 7 **MISE EN GARDE** : Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.
- 8 **MISE EN GARDE** : n'installez jamais plusieurs barres ou blocs d'alimentation portatifs à l'arrière de l'appareil.
- 9 **MISE EN GARDE** : si vous souhaitez mettre des médicaments au frais, assurez-vous que les capacités de réfrigération de l'appareil sont adéquates.
- 10 L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.
- 11 **MISE EN GARDE** : gardez les orifices de ventilation sur le corps de l'appareil ou la structure intégrée libres de tout objet ou débris susceptibles de les obstruer.
- 12 **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- 13 **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- 14 **Pour éviter la contamination des aliments, veillez à respecter les instructions ci-dessous :**
  - L'ouverture prolongée du couvercle peut provoquer une baisse considérable de la

température dans les compartiments de l'appareil.

- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments et les systèmes de drainage accessibles.
  - Mettez la viande et le poisson crus dans des contenants appropriés dans la glacière afin d'éviter tout contact avec les autres aliments ou qu'ils gouttent sur ces derniers.
  - Si vous devez laisser l'appareil vide pendant longtemps, débranchez-le, dégivrez-le, nettoyez-le, séchez-le et laissez le couvercle ouvert pour éviter la moisissure.
- 15 Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement ou pendant qu'il est branché ou chargé de bouteilles de vin.
  - 16 Installez toujours le cordon d'alimentation de manière à éviter les risques de trébuchement.
  - 17 Déroulez entièrement le cordon d'alimentation avant toute utilisation. N'utilisez **JAMAIS** l'appareil avec le cordon d'alimentation en spirales, car cela peut causer une surchauffe. Évitez de tordre, d'étirer et de tirer le cordon d'alimentation, car cela peut causer une électrocution.
  - 18 Vérifiez que la tension nominale marquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à celle de l'alimentation électrique.
  - 19 Branchez la fiche secteur sur une prise électrique facilement accessible. Ainsi, vous pouvez débrancher rapidement l'appareil en cas d'urgence.
  - 20 Ne tirez **JAMAIS** sur le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise ou manipuler l'appareil.
  - 21 Pour débrancher l'appareil de la prise secteur, retirez entièrement la fiche en tirant dessus.
  - 22 **MISE EN GARDE** : n'ouvrez jamais le corps de l'appareil. N'insérez jamais les doigts ou un corps étranger dans les orifices de l'appareil. N'obstruez jamais les trous de ventilation. L'appareil doit être correctement ventilé. Ne mettez jamais l'appareil en marche dans un compartiment fermé, par

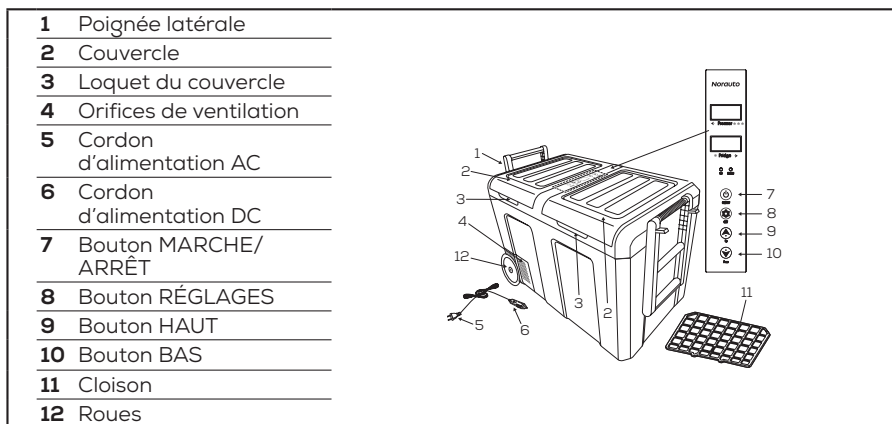
exemple un coffre de voiture. Les orifices de ventilation doivent être laissés libres, ce qui permet le bon fonctionnement de l'appareil et d'éviter toute surchauffe. Ne recouvrez jamais l'appareil.

- 23 Lorsque la température ou l'humidité ambiantes sont élevées, de la condensation peut se former dans l'appareil. Nettoyez-la avec un chiffon approprié.
- 24 Ne mettez **JAMAIS** de l'eau ou de la glace dans l'appareil. **NE** plongez pas l'appareil dans l'eau. Ne le touchez jamais avec les mains humides. N'utilisez jamais l'appareil à proximité de l'eau.
- 25 N'exposez **JAMAIS** l'appareil à la lumière directe du soleil. Ne le placez jamais dans un endroit fermé et non suffisamment ventilé ou à proximité d'une source de chaleur.
- 26 N'exposez jamais l'appareil à la pluie, à l'eau ou à l'humidité.
- 27 N'utilisez jamais l'appareil s'il est visiblement endommagé.
- 28 Débranchez l'appareil si le moteur du véhicule n'est pas en marche. Cela permet d'éviter de trop décharger la batterie ou de la mettre à plat. Lorsque le moteur est en marche, l'alternateur génère suffisamment d'énergie.
- 29 Pour une réfrigération optimale, veillez à garder le couvercle fermé après avoir débranché l'appareil.
- 30 Soyez prudent lorsque vous manipulez ou portez l'appareil, car il peut être lourd lorsqu'il est plein. Ne portez l'appareil que si vous en êtes physiquement capable.
- 31 La fiche d'alimentation devient chaude en cours d'utilisation. Assurez-vous que la prise allume-cigare est propre et exempte de saleté et que le contact électrique est franc pour éviter la surchauffe de la fiche ou de la prise.
- 32 Soyez prudent lorsque vous débranchez la fiche de la prise de 12/24 VDC. Ne touchez PAS les contacts métalliques, car ils peuvent chauffer.
- 33 Risque d'électrocution ! N'essayez jamais

de réparer l'appareil par vous-même. Toute réparation inappropriée peut entraîner d'énormes risques. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, les réparations doivent être effectuées uniquement par un technicien qualifié.

34 La tension d'alimentation doit être identique à celle figurant sur les spécifications techniques et la plaque signalétique de l'appareil.

## IDENTIFICATION DES PIÈCES



## INSTALLATION

### GÉNÉRALITÉS CONCERNANT L'INSTALLATION

Veillez tenir compte des facteurs suivants lors du choix de l'emplacement d'installation de l'appareil :

- Laissez un espacement d'au moins 50 mm sur tous les côtés de l'appareil.
- Fixez l'appareil sur des points d'ancrage solides.
- L'appareil doit être installé de préférence sur une surface plane et horizontale. Si l'appareil est exposé à des inclinaisons latérales (par exemple la gîte sur un bateau), il peut supporter jusqu'à 30 degrés.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'objets pointus ou chauds.
- N'installez pas la glacière à proximité d'objets lâches ou non solidement fixés et qui sont susceptibles de chuter dessus, d'obstruer les orifices de ventilation ou de nuire au bon fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de liquides ou de vapeurs inflammables.

## UTILISATION

### PRÉCAUTIONS À PRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant de mettre l'appareil en marche pour la toute première fois, placez-la horizontalement et laissez-la dans cette position pendant 12 heures. Par mesure d'hygiène, nettoyez ensuite les parois interne et externe avec un chiffon humide.

---

## TRANSPORT DE L'APPAREIL

L'appareil est équipé de deux poignées latérales et de deux roues. Elles doivent être utilisées pour le soulever et le déplacer.

**AVERTISSEMENT** : n'utilisez jamais le loquet du couvercle pour soulever ou déplacer l'appareil.

**MISE EN GARDE** : l'appareil doit toujours être soulevé par au moins deux personnes.

---

## CONSEILS POUR UNE EFFICACITÉ OPTIMALE

- Assurez-vous que l'appareil est suffisamment ventilé pour permettre l'évacuation de la chaleur, sinon son bon fonctionnement ne peut pas être garanti. Ne couvrez pas les orifices de ventilation.
  - Laissez les aliments chauds refroidir avant de les mettre dans l'appareil.
  - Évitez de trop réfrigérer les aliments et les boissons contenus dans des contenants en verre. Le liquide qui se déverse peut se congeler et endommager ces contenants.
  - Mettez dans la glacière des aliments et des boissons préalablement réfrigérés.
  - Installez l'appareil dans un endroit bien ventilé et à l'abri de la lumière directe du soleil.
  - Évitez de régler la température cible inutilement basse.
  - N'ouvrez pas le couvercle de l'appareil plus souvent qu'il n'en faut.
  - Ne laissez pas le couvercle de l'appareil ouvert plus longtemps que nécessaire !
  - Dégivrez l'appareil dès que la glace commence à se former à l'intérieur.
- 

## BRANCHEMENT SUR UNE ALIMENTATION DE 12 VDC/24 VDC OU DE 220 VAC À 240 VAC

- L'appareil peut fonctionner sur une alimentation de 12 V ou 24 VDC ou de 220 VAC à 240 VAC.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension figurant sur la plaque signalétique du fabricant correspond à celle de l'appareil. Assurez-vous que le circuit électrique est en bon état et dispose d'une capacité d'alimentation suffisante pour faire fonctionner l'appareil.
- Appuyez simultanément pendant 5 secondes sur les boutons « SET » et « UP » pour vérifier la tension d'entrée.
- N'essayez jamais de diviser les câbles d'une rallonge.
- N'utilisez jamais de multiprise ou de répartiteur à 2 voies.
- Ne manipulez jamais les fiches, câbles ou commutateurs avec les mains mouillées ou en étant placé sur une surface humide.

### DC :

1. Branchez le cordon d'alimentation de 12 VDC/24 VDC sur la prise d'alimentation DC située à l'arrière de l'appareil.
1. Branchez la fiche DC sur la prise allume-cigare.
2. Par mesure de sécurité, l'appareil est équipé d'un système électronique anti-inversion de polarité. Ce dispositif protège l'appareil contre les courts-circuits en cas de branchement sur une batterie.

### AC :

1. Avec une alimentation secteur de 220 VAC à 240 VAC, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel (RCD).
2. Pour brancher l'appareil sur une alimentation de 220 VAC à 240 VAC :
3. Branchez une extrémité du cordon d'alimentation de 220 VAC à 240 VAC sur la prise d'alimentation AC située à l'arrière de l'appareil.
4. Branchez l'autre extrémité du cordon d'alimentation sur une alimentation de 220 VAC à 240 VAC.

## MISE EN MARCHÉ OU ARRÊT

- Pour allumer l'appareil, appuyez une fois sur le bouton ON/OFF. Lorsque l'appareil est mis en marche, le voyant LED d'alimentation s'allume. La température actuelle des compartiments de l'appareil s'affiche à l'écran.
- Pour arrêter l'appareil, appuyez pendant 5 secondes sur le bouton ON/OFF. Lorsque l'appareil est éteint, le voyant LED d'alimentation et l'écran sont éteints.

**REMARQUE :** la température affichée à l'écran est celle à l'intérieur du compartiment de réfrigération. La température peut être différente à d'autres points de l'appareil.

## RÉGLAGE DU MONITEUR DE LA BATTERIE AVEC UN SYSTÈME DE PROTECTION ANTI-BASSE TENSION

- L'appareil est équipé d'un moniteur de contrôle de l'énergie de la batterie à 3 niveaux doté d'un système de protection anti-basse tension.
- Trois réglages sont disponibles : « H1 », « H2 » et « H3 ». Ils permettent de surveiller la batterie auto afin d'éviter qu'elle soit à plat. Plus le réglage est élevé, plus la tension d'arrêt de l'alimentation est élevée.
- Lorsque l'appareil est allumé et branché sur l'alimentation auto et que le contact du véhicule est désactivé, l'appareil s'arrête automatiquement dès que la tension d'alimentation chute en deçà du seuil défini. L'appareil s'allume à nouveau une fois que la batterie a été chargée jusqu'au niveau de tension nécessaire pour le redémarrer.
- **ATTENTION ! Risque d'endommagement !** En cas d'arrêt de l'appareil via la fonction de moniteur de la batterie, la batterie ne pourra plus être entièrement chargée. Évitez de redémarrer l'appareil ou de l'utiliser sans avoir au préalable procédé aux charges de longue durée. Assurez-vous que la batterie est chargée.
- Le moniteur de la batterie réagit plus rapidement au niveau « H3 » par rapport aux niveaux « H1 » et « H2 ».

NIVEAU DE PROTECTION DE LA BATTERIE	TENSION D'ARRÊT SOUS ALIMENTATION DE 12 V	TENSION DE REDÉMARRAGE SOUS ALIMENTATION DE 12 V	TENSION D'ARRÊT SOUS ALIMENTATION DE 24 V	TENSION DE REDÉMARRAGE SOUS ALIMENTATION DE 24 V
H1	10,3 V	11,1 V	21,5 V	22,7 V
H2	10,8 V	11,8 V	22,3 V	23,7 V
H3	11,3 V	12,6 V	24,3 V	25,7 V

**IMPORTANT :** si l'appareil s'arrête précocement, cela peut être dû à un réglage trop élevé du niveau de protection de la batterie. Songez à réduire le niveau de protection de la batterie.

- Lorsque l'appareil est branché sur la batterie de démarrage de votre véhicule, il est recommandé de régler le moniteur de la batterie sur « H3 ».
  - Lorsque l'appareil est branché sur une batterie auxiliaire ou secondaire, il est recommandé de régler le moniteur de la batterie sur « H1 ».
1. Branchez, puis mettez en marche l'appareil.
  2. Appuyez simultanément sur les boutons « UP » et « DOWN » pendant environ 5 secondes. « H1 », « H2 » ou « H3 » clignote à l'écran.
  3. Appuyez ensuite sur les boutons « UP » ou « DOWN » pour sélectionner le niveau du moniteur de la batterie « H1 », « H2 » ou « H3 » pour protéger votre batterie auto. « H2 » est le réglage par défaut.
  4. Une fois le niveau du moniteur de la batterie défini, la valeur « H1 », « H2 » ou « H3 » ainsi sélectionnée clignote à l'écran pendant quelques secondes, puis affiche de nouveau la température actuelle.

## RÉGLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

1. Pour définir le mode de fonctionnement de l'appareil, touchez le bouton « SET » deux fois successivement.
2. La mention « HH » ou « ECO » clignote à l'écran.
3. Appuyez ensuite sur le bouton « UP » ou « DOWN » pour sélectionner le mode désiré. La mention « HH » ou « ECO » indiquant le mode de fonctionnement clignote à l'écran pendant quelques secondes.
4. Pour finir, le système affiche à nouveau la température actuelle à l'écran.
  - **Mode haut régime (HH)** : la température diminue bien plus rapidement qu'en mode économique. Lorsque l'appareil fonctionne en mode haut régime, le voyant correspondant s'allume en rouge et la mention « HH » s'affiche à l'écran.
  - **Mode économique (ECO)** : l'appareil fonctionne en mode d'économie d'énergie. Le mode économique permet de réduire le niveau de bruit de 40 dB à 35 dB et d'économiser de l'énergie. Par ailleurs, la température diminue plus lentement qu'en mode haut régime « HH ».

**CONSEIL** : il est recommandé d'utiliser le mode économique pour économiser l'énergie.

## RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE

Dans le compartiment réfrigérateur, la température peut être réglée de 0° C à 10° C, et dans le compartiment congélateur, elle peut être réglée de 0° C à -20° C. ATTENTION, pour une bonne conservation des aliments surgelés il est fortement recommandé de régler la glacière entre -10°C et -20°C

- Appuyez une seule fois sur la touche « SET » pour commencer à régler la température du congélateur, et appuyez deux fois sur la touche « SET » pour commencer à régler la température du réfrigérateur.
- Appuyez sur le bouton « UP » pour augmenter la température par incréments de 1° C ou 2° F.
- Appuyez sur la touche « DOWN » pour diminuer la température par incréments de 1° C ou 2° F.
- Appuyez simultanément sur les touches « SET » et « DOWN » pendant 5 secondes pour sélectionner l'unité de température (°C ou °F).

## CLOISONNEMENT DU COMPARTIMENT DE CONGÉLATION

Le compartiment de congélation est équipé d'une cloison amovible. La cloison peut être retirée facilement et tirant dessus vers le haut. Veillez, lors de sa remise en place, à l'installer entre les nervures latérales du compartiment de congélation.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

Assurez-vous de ne mettre dans la glacière à compression que les aliments destinés à être stockés à la température de l'appareil.

Dans le compartiment de gauche, mettez les aliments que vous souhaitez congeler. Dans le compartiment de droite, mettez les aliments et les boissons que vous souhaitez réfrigérer.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **MISE EN GARDE** : Débranchez toujours l'appareil avant tout nettoyage ou maintenance.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou un autre liquide.
- Nettoyez les parois interne et externe de l'appareil avec un chiffon humide imbibé d'un nettoyant neutre.

- N'utilisez jamais de nettoyeurs abrasifs ou d'objets durs pour nettoyer l'appareil, car ils peuvent l'endommager.
- Débarrassez les orifices de ventilation de la poussière et de la saleté pour permettre l'évacuation de la chaleur et le bon fonctionnement de l'appareil.
- Pour nettoyer le bloc moteur, placez l'appareil dans un endroit bien ventilé et utilisez un aspirateur ou un léger courant d'air comprimé.
- **MISE EN GARDE** : ne retirez jamais le bloc moteur.

---

## DÉGIVRAGE

De la glace peut se former périodiquement dans le compartiment de l'appareil. Cela réduit la capacité et l'efficacité de l'appareil. Le dégivrer régulièrement permet de maintenir un rendement optimal.

1. Arrêtez l'appareil.
2. Débranchez l'appareil de l'alimentation AC ou DC.
3. Retirez tout le contenu de l'appareil et la cloison amovible.
4. Ouvrez le couvercle pour réchauffer le compartiment intérieur à la température ambiante.
5. Au fur et à mesure que la glace fond, retirez l'eau qui se forme avec une serviette propre.
6. Lorsque toute la glace a fondu, nettoyez le compartiment intérieur.
7. Laissez le compartiment intérieur sécher complètement.

**MISE EN GARDE** : n'utilisez **PAS** d'objets durs ou pointus pour dégivrer l'appareil ou extraire les aliments congelés et coincés dans la glace. Vous risquez d'endommager le système de réfrigération de manière irréversible.

---

## STOCKAGE

- Enroulez soigneusement les cordons d'alimentation AC et DC et rangez-les dans un endroit sec.
- En cas d'inutilisation de l'appareil, assurez-vous que l'intérieur est bien sec avant de le stocker.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- En cas d'inutilisation de l'appareil, laissez le couvercle ouvert pour éviter la moisissure et les mauvaises odeurs.

---

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION PROPOSÉE
L'appareil ne fonctionne pas alors qu'il est branché.	La prise DC du véhicule n'est pas alimentée.	Sur la plupart des véhicules, il faut tourner le contact pour alimenter la prise DC.
	La prise AC n'est pas alimentée.	Essayez une autre prise.
	Le ventilateur interne ou la plaque de réfrigération est défectueux.	Ce problème ne peut être résolu que dans un centre de dépannage agréé.


PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION PROPOSÉE
Utilisation de l'appareil sur une prise DC : Le contact est allumé et l'appareil ne fonctionne pas.	Le fusible de la fiche DC est sale. Conséquence : mauvais contact électrique.	En cas de surchauffe de la fiche dans une prise DC, vous devez nettoyer la prise ou brancher convenablement la fiche.
	Le fusible de la fiche DC a brûlé.	Remplacez le fusible de la fiche DC par un autre de mêmes caractéristiques.
	Le fusible du véhicule a brûlé.	Remplacez le fusible de la prise DC du véhicule (généralement 15 A). Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule.
De l'eau s'est formée dans l'appareil.	L'humidité de l'air, lorsqu'elle est occluse dans l'appareil, se condense en eau lorsque la température intérieure baisse.	L'appareil n'est pas défectueux. Essuyez l'appareil avec un chiffon sec si nécessaire.
L'appareil a cessé de fonctionner. Le voyant LED est éteint.	Les connecteurs du cordon d'alimentation sont éventuellement lâches ou sales au niveau de l'appareil ou de la prise d'alimentation.	Examinez les connecteurs du cordon d'alimentation de l'appareil pour vérifier s'ils sont lâches ou déconnectés. Examinez les contacts électriques pour vérifier s'ils sont sales et empêchent l'alimentation efficace de l'appareil.
Le compresseur de l'appareil a cessé de fonctionner.	La température dans le compartiment de l'appareil a atteint le niveau défini.	L'appareil fonctionne normalement. Aucune action n'est requise.
L'appareil a cessé de fonctionner.	Le système de protection de la batterie intégrée a causé l'arrêt de l'appareil en raison d'une tension de la batterie faible.	L'appareil redémarrera automatiquement dès que la tension de redémarrage sera atteinte.
L'appareil ne réfrigère pas ou a cessé de fonctionner.	L'appareil a éventuellement subi une panne interne.	Ce problème ne peut être résolu que par un technicien qualifié agréé.
L'appareil s'arrête et redémarre ou connaît des dysfonctionnements.	Le système de protection de la batterie intégrée pourrait causer l'arrêt de l'appareil en raison d'une tension de la batterie faible.	Vérifiez si la tension au niveau de la fiche d'alimentation de l'appareil a chuté en deçà de la tension d'arrêt indiquée dans la section « Réglage du moniteur de la batterie avec un système de protection anti-basse tension ».

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION PROPOSÉE
L'appareil fonctionne trop longtemps, mais ne réfrigère pas comme il se doit.	Un bon rendement de l'appareil, notamment lorsque la température ambiante est chaude, passe par la circulation d'un bon courant d'air autour des orifices de ventilation.	Examinez tous les orifices de ventilation pour vous assurer qu'ils ne sont pas obstrués et que l'espacement autour de l'appareil est suffisant pour une bonne ventilation.
Un code d'erreur s'affiche à l'écran et l'appareil ne réfrigère pas.	Consultez la section « Explication des codes affichés à l'écran ».	Ce problème ne peut être résolu que dans un centre de dépannage agréé.

## EXPLICATION DES CODES AFFICHÉS À L'ÉCRAN

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION PROPOSÉE
E0	Le circuit du capteur est coupé ou court-circuité.	Remplacez ou branchez le capteur.
E1	La tension d'entrée est faible.	Vérifiez la tension de la batterie ou réglez le niveau du moniteur de la batterie (« H1 », « H2 » ou « H3 »).
E2	Ventilateur défaillant.	Vérifiez si le ventilateur est bloqué ou court-circuité.
E3	Le compresseur a activé le système de protection automatique.	Débranchez l'appareil et laissez-le reposer pendant 30 minutes, puis remettez-le en marche.
E4	Le compresseur se protège contre un régime de fonctionnement inhabituel.	Changez le mode de fonctionnement à partir du panneau de commande de l'appareil.
E5	Avertissement de surchauffe au niveau du panneau de commande	Déplacez l'appareil et installez-le dans un endroit bien ventilé.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	DC	12/24 V  (masse négative)
	AC	220 V à 240 V~, 50 Hz
Tension nominale	DC 12/24 V	4.2A/2.1A
	AC	0.8 A
Longueur	Cordon d'alimentation DC	3,5 mètre (env.)
	Cordon d'alimentation AC	2 mètres (env.)
Isolation	C5H10	
Matière	Polypropylène (corps), mousse de polyuréthane entière de qualité supérieure sans CFC (isolation)	
Poids	16 kg	

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DU PRODUIT				
Caractéristique		Valeur	Caractéristique	Valeur
Dimensions globales (millimètre)	Hauteur	485	Volume total (dm <sup>3</sup> ou l)	52
	Largeur	726		
	Profondeur	420		
IEE (%)		99	Classe d'efficacité énergétique	E
Émission de bruit acoustique dans l'air (dB(A) re 1 pW)		47	Classe d'émission de bruit acoustique dans l'air	D
Consommation d'énergie annuelle (kWh/a)		128	Classe de climat :	SN/N/ST/T
Température ambiante minimale (°C) appropriée pour l'appareil		10	Température ambiante maximale (°C) appropriée pour l'appareil	43
Mode hiver		<input type="checkbox"/> oui <input checked="" type="checkbox"/> non		



**MISE EN GARDE** : Risque d'incendie / matières inflammables.



Ce produit est conforme à toutes les exigences réglementaires de base applicables de l'UE.



Collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

## VOORWOORD

We bedanken u voor uw aankoop van dit product. Het is voor u ontworpen volgens de hoogste kwaliteitsnormen. Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt om maximale prestaties en een langdurige betrouwbaarheid te verzekeren. Neem alle waarschuwingen in acht. Als het apparaat aan iemand anders wordt doorgegeven, dan moet deze handleiding er worden bijgeleverd. Bewaar deze handleiding bij voor toekomstig gebruik.

---

## BEOOGD GEBRUIK

- De koelbox met compressor is specifiek ontworpen voor belastende offroad-omstandigheden. De koeler kan voedingsmiddelen koelen of invriezen.
- Uw koelbox met compressor is ontworpen om te functioneren met een 12 V DC of 24 V DC-voeding in uw voertuig, boot of caravan en met een 220-240 V AC-voeding thuis of op kantoor. De koelbox is handig voor tijdelijk gebruik in de auto, op de camping, in de caravan of voor vrijetijdstoepassingen.
- De koelbox met compressor is niet ontworpen voor een permanente installatie en mag niet als zodanig worden gebruikt.
- Dit apparaat is enkel ontworpen voor privégebruik en is niet geschikt voor professioneel gebruik.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van een oneigenlijk gebruik, een verkeerde bediening of het niet naleven van deze handleiding.

---

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- 1 Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de hieraan verbonden risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- 2 Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en uitladen.
- 3 Controleer de stroomkabels regelmatig op schade of slijtage. Als het netsnoer beschadigd is dan moet het, om mogelijke risico's te vermijden, worden vervangen door de fabrikant of een door de fabrikant aangestelde of evenwaardig gekwalificeerde onderhoudsdienst. Gebruik de voedingskabel niet als deze is beschadigd want dit

- kan een elektrische schok of brand veroorzaken.
- 4 Het apparaat is geschikt voor gebruik op een camping.
- 5 Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.
- 6 **WAARSCHUWING:** Beschadig het koelcircuit niet.
- 7 **WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat de voedingskabel niet klem of beschadigd raakt wanneer u het apparaat plaatst.
- 8 **WAARSCHUWING:** Plaats geen multistekkers of draagbare stekkerblokken achter het apparaat.
- 9 **PAS OP:** Als u de koelbox gebruikt om medicatie koel te bewaren, controleer dan of de koelcapaciteit voldoende is.
- 10 Stel het apparaat niet bloot aan regen.
- 11 **WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat de lucht vrij kan circuleren rond de ventilatieopeningen in de behuizing of in de ingebouwde structuur van het apparaat.
- 12 **WAARSCHUWING:** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooien te versnellen behalve deze die zijn aanbevolen door de fabrikant.
- 13 **WAARSCHUWING:** Gebruik geen elektrische apparaten in de compartimenten van het apparaat voor het bewaren van voeding behalve deze van het type zoals aanbevolen door de fabrikant.
- 14 **Om voedselbesmettingen te voorkomen moet u de volgende instructies naleven:**
- Als u het deksel van het apparaat lange tijd opent kan de temperatuur in de compartimenten gevoelig stijgen.
  - Maak oppervlakken die in contact komen met voedingswaren en de toegankelijke afvoersystemen regelmatig schoon.
  - Bewaar rauw vlees en vis in een geschikte verpakking in de koelbox zodat deze niet in contact kunnen komen met andere voedingswaren of daarop kunnen lekken.
  - Als het apparaat gedurende lange tijd leeg blijft,

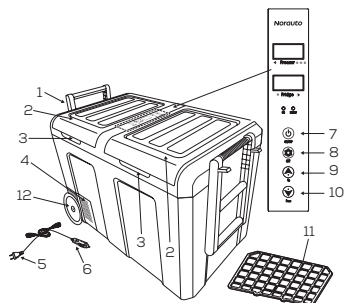
schakel het dan uit, laat het apparaat ontdooien en laat het deksel open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.

- 15 Verplaats het apparaat niet als het in werking is, aangesloten is op het stopcontact of gevuld is met flessen.
- 16 Leg de stroomkabel op een plaats waar niemand erover kan struikelen of erin kan verstrikt raken.
- 17 Rol de stroomkabel volledig uit voor gebruik. **GEBRUIK HET APPARAAT NIET** met een opgerolde stroomkabel, dit kan leiden tot oververhitting. Voorkom elektrische schokken: buig de stroomkabel niet door, en rek of trek deze niet uit.
- 18 Zorg ervoor dat de nominale spanning die op het typeplaatje wordt weergegeven, overeenkomt met de spanning van de voeding.
- 19 Sluit de stroomkabel aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact om het apparaat in geval van nood snel los te kunnen koppelen van het elektriciteitsnet.
- 20 Trek **NOOIT** aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen of om het apparaat te bewegen.
- 21 Om het apparaat los te koppelen van het stroomnetwerk ontkoppelt u de stroomkabel door deze bij de stekker uit te trekken.
- 22 **PAS OP:** Open in geen enkel geval de behuizing van het apparaat. Steek geen vingers of voorwerpen in de openingen van het apparaat en blokkeer de ventilatieopeningen niet. Het apparaat moet goed kunnen ventileren. Schakel de koelbox niet in als deze in een gesloten ruimte staat, zoals een kofferbak. De ventilatiesleuven moeten vrij worden gehouden om een goede werking van het apparaat te verzekeren en gevaarlijke oververhitting te voorkomen. Dek het apparaat niet af.
- 23 Bij gebruik in warme of vochtige omgevingen kan er zich condensatie vormen in het apparaat. Veeg dit droog met een geschikte doek.

- 24 Vul het apparaat **NOOIT** met water of ijs. Dompel het apparaat **NIET** in water. Raak het niet aan met natte handen. Gebruik het niet in de buurt van water.
- 25 Plaats de koelbox **NIET** in direct zonlicht of in een afgesloten en slecht geventileerde ruimte of in een ruimte met andere warmtebronnen.
- 26 Stel het apparaat niet bloot aan regen, water en vocht.
- 27 Gebruik de koeler niet als deze zichtbaar beschadigd is.
- 28 Ontkoppel het apparaat als de motor van uw voertuig is uitgeschakeld, anders kan de batterij overmatig worden belast en leegraken. Als de motor van uw voertuig is ingeschakeld, dan zou de alternator voldoende vermogen moeten leveren.
- 29 Om de koelte maximaal te bewaren na het ontkoppelen van het apparaat moet u het deksel gesloten houden.
- 30 Als de koelbox volledig is geladen, kan deze zwaar zijn. Wees voorzichtig met het verplaatsen of optillen. Probeer deze alleen op te tillen als u daar de fysieke capaciteit voor heeft.
- 31 De stekker zal opwarmen tijdens het gebruik. Zorg ervoor dat de sigarettenaansteker in het voertuig schoon is en geen sporen van vuil bevat om te voorkomen dat de stekker of de sigarettenaansteker zou oververhitten.
- 32 Wees voorzichtig bij het loskoppelen van de stekker uit de 12/24 V DC-aansluiting en raak de metalen contactpunten **NIET** aan, deze kunnen heet zijn.
- 33 Risico op elektrische schokken! Probeer het apparaat niet zelf te herstellen. Een fout uitgevoerde herstelling kan ernstige gevaren opleveren. In geval van storing mogen herstellingen enkel worden uitgevoerd door een erkende vakman.
- 34 Het voltage van de voeding moet overeenkomen met de technische specificaties en deze op het typeplaatje van het apparaat.

## LIJST MET ONDERDELEN

- 1 Handgreep aan de zijkant
- 2 Deksel
- 3 Dekselvergrendeling
- 4 Ventilatiesleuven
- 5 Aansluitkabel voor AC
- 6 Aansluitkabel voor DC
- 7 AAN/UIT-knop
- 8 INSTELLEN-knop
- 9 HOGER-knop
- 10 LAGER-knop
- 11 Verdeler
- 12 Wiel



## INSTALLATIE

### ALGEMENE INSTALLATIE

Let op de volgende punten bij het kiezen van een locatie om het apparaat te installeren:

- Zorg ervoor dat er minstens 50 mm vrije ruimte is rondom de koelbox met compressor.
- De koelbox moet worden bevestigd aan veilige verankerpunten.
- De ideale montagepositie voor de koelbox is op een vlak, horizontaal oppervlak. Als de koelbox onderhevig is aan zijwaartse bewegingen (bijvoorbeeld slingeren van een boot) dan is deze bestand tegen zijwaartse hoeken van 30 graden.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van scherpe of hete voorwerpen.
- Plaats de koelbox met compressor niet in de buurt van losse voorwerpen die op het apparaat zouden kunnen vallen, de ventilatiesleuven blokkeren of de goede werking belemmeren.
- Gebruik de koelbox nooit in de buurt van brandbare vloeistoffen of dampen.

## BEDIENING

### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u het apparaat de eerste keer inschakelt moet het gedurende 12 uur in een horizontale positie hebben gestaan. Veeg daarna, om de hygiëne te verzekeren, de binnen- en buitenkant schoon met een vochtige doek.

### DE KOELBOX MET COMPRESSOR DRAGEN

De koelbox met compressor is voorzien van 2 handgrepen op de zijkanten en 2 wieltjes. Gebruik deze handgrepen om de koelbox op te tillen en te verplaatsen.

**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit de dekselvergrendeling om de koelbox op te tillen of te verplaatsen.

**PAS OP:** Voor het optillen van de koelbox moet u steeds minstens met twee zijn.

### TIPS VOOR OPTIMALE PRESTATIES

- Controleer of de koelbox goed kan ventileren en dat de opgewekte warmte wordt afgevoerd. Is dit niet het geval dan kan een correcte werking niet worden gegarandeerd. Dek de ventilatieopeningen niet af.

- Laat warme voedingswaren afkoelen voordat u ze in het koelcompartiment plaatst.
- Zorg ervoor dat voeding en dranken in glazen flessen of potten niet overmatig worden gekoeld. Vloeistoffen zetten uit als ze bevroren, en kunnen zo glazen potten of flessen doen breken.
- Vul de koelbox met voedingswaren en dranken die reeds op voorhand zijn gekoeld.
- Plaats de koelbox met compressor in een goed geventileerde ruimte die is beschermd tegen direct zonlicht.
- Stel de temperatuur niet lager in dan noodzakelijk.
- Open de koelbox niet vaker dan nodig.
- Laat het deksel niet langer open dan nodig!
- Ontdooi de koelbox met compressor zodra zich ijs begint te vormen.

---

### AANSLUITING OP 12/24 V DC OF 220-240 V AC

- De koelbox met compressor functioneert ofwel op 12 V, 24 V DC of op 220-240 V AC.
- Controleer voor het aansluiten of het voltage dat is aangegeven op het label van de fabrikant overeenkomt met het voltage van de batterij. Controleer of het circuit in goede staat is en de juiste capaciteit heeft om de koelbox met compressor van stroom te voorzien.
- Druk gedurende 5 seconden tegelijk op de knoppen "SET" en "UP" om het ingangsvermogen te controleren.
- Probeer in geen geval de draden van een verlengsnoer te splitsen.
- Gebruik geen stekkerdoos of tweewegsplitter.
- Raak de stekkers, snoeren en schakelaars nooit aan met natte handen of terwijl u op een natte ondergrond staat.

#### DC:

1. Sluit de 12/24 V DC-stroomkabel aan op de DC-aansluiting aan de achterkant van de koelbox met compressor.
2. Sluit de DC-stekker aan op de sigarettenaansteker.
3. De koelbox met compressor is om veiligheidsredenen uitgerust met een elektronisch systeem om omgekeerde polariteit te voorkomen. Dit beschermt het apparaat tegen kortsluiting als het wordt aangesloten op een batterij.

#### AC:

1. Bij gebruik van het apparaat op een 220-240 V AC-netspanning is het gebruik van een aardlekschakelaar aanbevolen.
2. Om uw koelbox met compressor aan te sluiten op een 220-240 V AC-voeding:
3. Sluit de 220-240 V AC-stroomkabel aan op de AC-aansluiting aan de achterkant van de koelbox met compressor.
4. Sluit het vrije uiteinde van de stroomkabel aan op een 220-240 V AC-stopcontact.

---

### IN- OF UITSCHAKELLEN

- Om het apparaat in te schakelen drukt u eenmaal op de ON/OFF-knop.  
Als de koelbox met compressor is ingeschakeld dan gaat de rode led branden. Het display toont de huidige temperatuur in het compartiment.
- Om het apparaat uit te schakelen drukt u gedurende 5 seconden op de ON/OFF-knop.  
Als de koelbox is uitgeschakeld dan gaat de rode led uit.

**OPMERKING:** De temperatuur die op het display wordt weergegeven, is de temperatuur in het koelcompartiment. Op andere plaatsen in de koelbox kan de temperatuur afwijken.

---

### INSTELLEN VAN DE BATTERIJMONITOR MET BESCHERMINGSSYSTEEM TEGEN

## LAGE SPANNING

- Het apparaat is uitgerust met een batterijbeschermingsysteem met 3 niveaus om een te lage spanning te voorkomen.
- Het heeft drie instellingen: "H1", "H2" en "H3", om het volledig ontladen van de voertuigbatterij te voorkomen. Hoe hoger de instelling, hoe hoger de uitschakelspanning zal zijn.
- Als de koelbox met compressor is ingeschakeld en is aangesloten op de elektrische voeding van het voertuig, dan zal deze automatisch uitschakelen als de ingangsspanning onder het ingestelde niveau daalt. De koelbox zal opnieuw inschakelen als de batterij voldoende is geladen en het vereiste voltage levert om opnieuw te starten.
- **OPGELET! Gevaar voor beschadiging!** Als het apparaat wordt uitgeschakeld door de batterijmonitor dan is de batterij niet meer volledig opgeladen. Herstart het apparaat niet zonder de batterij eerst langdurig op te laden. Controleer of de batterij is opgeladen.
- De batterijmonitor reageert sneller als deze is ingesteld op het niveau "H3" dan op de niveaus "H1" en "H2".

BATTERIJBESCHERMINGSNIVEAU	UITSCHAKEL-SPANNING OP 12 V	HERSTART-SPANNING OP 12 V	UITSCHAKEL-SPANNING OP 24 V	HERSTART-SPANNING OP 24 V
H1	10,3 V	11,1 V	21,5 V	22,7 V
H2	10,8 V	11,8 V	22,3 V	23,7 V
H3	11,3 V	12,6 V	24,3 V	25,7 V

**BELANGRIJK:** Als de koelbox met compressor te snel uitschakelt dan is de batterijbescherming mogelijk op een te hoog niveau ingesteld. Overweeg om het beschermingsniveau van de batterij te verlagen.

- Als de koelbox met compressor is aangesloten op de startbatterij van uw voertuig dan is het aanbevolen om de batterijbescherming in te stellen op "H3".
  - Als de koelbox met compressor is aangesloten op een hulpbatterij dan is het aanbevolen om de batterijbescherming in te stellen op "H1".
1. Sluit de koelbox aan en schakel deze in.
  2. Druk tegelijk en gedurende ongeveer 5 seconden op de knoppen "UP" en "DOWN". Op het display knippert nu "H1", "H2" of "H3".
  3. Druk nu op de knoppen "UP" of "DOWN" om het beschermingsniveau van de batterij van uw voertuig in te stellen op "H1", "H2" of "H3". Standaard is dit ingesteld op "H2".
  4. Het geselecteerde batterijbeschermingsniveau "H1", "H2" of "H3" knippert nu enkele seconden op het display voordat dit opnieuw de huidige temperatuur toont.

## DE WERKINGSMODUS VAN DE KOELBOX MET COMPRESSOR INSTELLEN

1. Om de werkingsmodus in te stellen drukt u twee keer achter elkaar op de "SET"-knop.
  2. Op het scherm knipperen nu de letters "HH" of "ECO".
  3. Gebruik nu de knoppen "UP" of "DOWN" om de gewenste modus te selecteren. De letters "HH" of "ECO" knipperen enkele seconden op het display om de werkingsmodus aan te geven.
  4. Daarna toont het systeem opnieuw de huidige temperatuur op het display.
- **Snelle modus (HH):** de temperatuur daalt veel sneller dan in de ECO-modus. De indicator van de snelle modus licht rood op en toont "HH" als de koelbox met compressor in snelle modus werkt.
  - **ECO-modus:** de koelbox met compressor werkt in energiebesparende modus. De ECO-modus is stiller (35dB in plaats van 40 dB) en bespaart energie. Maar de temperatuur zal trager dalen dan in de "HH"-modus.

**TIP:** Om energie te besparen is de ECO-modus aanbevolen.

## TEMPERATUURINSTELLING

In het koelvak kan de temperatuur worden ingesteld van 0 °C tot 10 °C en in het vriesvak kan de temperatuur worden ingesteld van 0 °C tot -20 °C. OPGELET, voor een goede bewaring van diepvriesproducten is het ten zeerste aanbevolen om de koeler in te stellen op -10 °C tot -20 °C.

- Druk eenmaal op de 'SET'-knop om de temperatuur van de vriezer in te stellen en druk tweemaal op de 'SET'-knop om de temperatuur van het koelvak in te stellen.
- Druk op de knop 'UP' om de temperatuur te verhogen in stappen van 1 °C of 2 °F.
- Druk op de knop 'DOWN' om de temperatuur te verlagen in stappen van 1 °C of 2 °F.
- Houd de knoppen 'SET' en 'DOWN' 5 seconden tegelijk ingedrukt om de temperatuureenheid te selecteren (°C of °F).

## HET VRIESCOMPARTIMENT VERDELEN

Het vriescompartiment beschikt over een uitneembare verdeler. De verdeler kan eenvoudig worden verwijderd door deze verticaal op te tillen. Let er bij het terugplaatsen op dat de verdeler tussen de houders aan de zijkanten van het vriescompartiment wordt geschoven.

## DE KOELBOX MET COMPRESSOR GEBRUIKEN

Let erop dat u enkel voedingswaren in de koelbox plaatst die kunnen worden bewaard op de ingestelde temperatuur.

Plaats voedingswaren die u wilt invriezen in het compartiment links. Plaats voedingswaren en dranken die u wilt koelen in het compartiment rechts.

## SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- **WAARSCHUWING:** Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening voordat u het gaat schoonmaken of onderhouden.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Veeg de binnen- en buitenkant schoon met een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel.
- Gebruik voor het schoonmaken geen schurende reinigingsmiddelen of harde voorwerpen, deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Verwijder vuil en stof van de ventilatiesleuven zodat warmte goed kan worden afgevoerd en het apparaat niet beschadigd kan raken.
- Om het gebied rondom de motorbehuizing te reinigen, plaatst u de koelbox met compressor in een goed geventileerde ruimte en gebruikt u een stofzuiger of perslucht op matige kracht.
- **WAARSCHUWING:** De motorbehuizing mag in geen geval worden verwijderd.

## ONTDOOIEN

Er kan zich af en toe ijs vormen aan de binnenkant van de koelbox. Hierdoor neemt de capaciteit en koefficiëntie af. Het regelmatig ontdooien van uw koelbox met compressor zorgt ervoor dat deze optimaal blijft functioneren.

1. Schakel de koelbox uit.
2. Koppel de koelbox met compressor los van de AC- of DC-voeding.
3. Verwijder alle inhoud en de uitneembare verdeler.
4. Open het deksel en laat het koelcompartiment opwarmen tot kamertemperatuur.
5. Als het ijs smelt, neemt u het water op met een schone handdoek.
6. Maak de binnenkant schoon zodra al het ijs is gesmolten.
7. Laat het compartiment volledig drogen.

**PAS OP:** Gebruik **GEEN** harde, scherpe of puntige voorwerpen om de koelbox met

compressor te ontdooien of om vastgevroren voedingswaren los te maken. Hierdoor kan onherstelbare schade ontstaan aan het koelsysteem.

## BEWARING

- Wikkel de AC- en DC-stroomkabels zorgvuldig op en bewaar deze in een droge ruimte.
- Zorg ervoor dat de binnenkant volledig droog is voordat u het apparaat opbergt.
- Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- Als de koelbox niet wordt gebruikt, open dan het deksel om schimmelvorming en onaangename geurtjes te voorkomen.

## OPLOSSEN VAN STORINGEN


PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	AANGERADEN OPLOSSING
Het apparaat werkt niet (en de stekker is aangesloten).	De DC-contactdoos (sigarettenaansteker) van uw voertuig levert geen stroom.	In de meeste voertuigen moet de motor zijn ingeschakeld voordat de sigarettenaansteker stroom krijgt.
	Het AC-stopcontact krijgt geen stroom.	Probeer een ander stopcontact.
	De binnenventilator of het koelelement is defect.	Dit kan alleen worden hersteld door een erkende hersteldienst.
Bij gebruik op een DC-aansluiting: De motor is ingeschakeld en de koelbox met compressor werkt niet.	De zekering van de DC-aansluiting is vuil. Dit kan een slecht contact veroorzaken.	Als de stekker erg warm wordt in de sigarettenaansteker, dan moet de sigarettenaansteker worden schoongemaakt of de stekker is niet correct gemonteerd.
	De zekering van de DC-stekker is doorgebrand.	Vervang de zekering van de DC-stekker door een zekering van hetzelfde vermogen.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de zekering van de DC-aansluiting van uw voertuig (gewoonlijk 15 A). Controleer dit in de handleiding van uw voertuig.
Er bevindt zich water aan de binnenkant.	Vocht in de lucht zal condenseren in de koelbox als de temperatuur in de koelbox daalt.	De koelbox is niet defect. Veeg het vocht indien nodig weg met een droge doek.
De koelbox met compressor werkt niet meer. De led die aangeeft dat het apparaat stroom krijgt licht niet op.	De aansluitingen op de stroomkabel hebben mogelijk een slechte verbinding of zijn vuil aan de kant van de koelbox of aan de stroomingang.	Controleer of de stroomkabel van de koelbox niet is losgeraakt. Controleer of de elektrische contacten niet vuil zijn geworden en verhinderen dat de volledige spanning naar de koelbox gaat.
De koelbox met compressor werkt niet meer.	De koelbox met compressor heeft de gewenste koeltemperatuur bereikt.	De koelbox met compressor werkt correct. U hoeft niets te doen.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	AANGERADEN OPLOSSING
De koelbox met compressor werkt niet meer.	Het interne batterijbeschermingssysteem heeft de koelbox met compressor uitgeschakeld omdat de batterijspanning te laag is.	De koelbox zal automatisch herstarten zodra de benodigde spanning om te herstarten is bereikt.
De koelbox met compressor koelt niet af of werkt niet meer.	Mogelijk is er een interne storing in de koelbox.	Dit kan alleen worden hersteld door een erkende hersteldienst voor koelboxen met compressor.
De koelbox met compressor stopt en start of loopt onregelmatig.	Het interne batterijbeschermingssysteem schakelt de koelbox mogelijk uit omdat de batterijspanning te laag is.	Controleer of de ingangsspanning bij de stekker van de koelbox lager is dan de spanning die is aangegeven in het hoofdstuk "Instellen van de batterijmonitor met beschermingssysteem tegen lage spanning".
De koelbox met compressor draait te lang en koelt niet goed.	Vooral bij hoge omgevingstemperaturen zijn goede koelprestaties van de koelbox afhankelijk van een goede luchtcirculatie rond de ventilatiesleuven.	Controleer of alle ventilatiesleuven vrij zijn en of er voldoende ruimte is voor een goede luchtcirculatie rond de koelbox met compressor.
Er wordt een foutcode op het scherm weergegeven, het apparaat koelt niet af.	Lees de "Verklaring van de codes die op het scherm worden weergegeven".	Dit defect kan alleen worden hersteld door een erkende hersteldienst.

## VERKLARING VAN DE CODES DIE OP HET SCHERM WORDEN WEERGEGEVEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	AANGERADEN OPLOSSING
E0	Sensorcircuit is gebroken of kortgesloten.	Vervang de sensor of sluit deze aan.
E1	Ingangsspanning is laag.	Controleer de batterijspanning of pas het batterijbeschermingsniveau aan ("H1", "H2", "H3").
E2	Ventilatorprobleem.	Controleer of de ventilator kortsluiting maakt of is geblokkeerd.
E3	Compressor heeft de zelfbeveiliging gestart.	Koppel het apparaat gedurende 30 minuten los van de voeding en start het vervolgens opnieuw op.
E4	De compressor beschermt zichzelf tegen ongewone bedrijfssnelheden.	Kies een andere werkingsmodus op het bedieningspaneel van het apparaat.
E5	Waarschuwing op oververhitting van bedieningspaneel	Verplaats het apparaat naar een goed geventileerde installatieplek.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Aansluitspanning	DC	12/24 V  (negatieve aarding)
	AC	220-240 V~, 50 Hz
Nominale stroom	DC 12/24 V	4.2A/2.1A
	AC	0.8 A
Lengte	DC-stroomkabel	(ongeveer) 3,5 meter
	AC-stroomkabel	(ongeveer) 2 meter
Isolerend	C5H10	
Materialen	Polypropyleen (behuizing), hoogwaardig polyurethaan volschuim, CFK-vrij (isolatie)	
Gewicht	16 kg	

### ALGEMENE PRODUCTSPECIFICATIES

Specificatie		Waarde	Specificatie	Waarde
Totale afmetingen (millimeter)	Hoogte	485	Totaal volume (dm <sup>3</sup> of l)	52
	Breedte	726		
	Diepte	420		
EEI (%)		99	Energie-efficiëntieklasse	E
Geluidsemissie via de lucht (dB(A) re 1 pW)		47	Emissieklasse voor akoestisch luchtgeluid	D
Jaarlijks energieverbruik (kWh/j)		128	Klimaatklasse:	SN/N/ST/T
Minimale omgevingstemperatuur (°C), waarvoor het koelapparaat geschikt is		10	Maximale omgevingstemperatuur (°C), waarvoor het koelapparaat geschikt is	43
Winterinstelling		<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nee		



**WAARSCHUWING:** Brandgevaar / brandbare materialen.



Dit product voldoet aan alle van toepassing zijnde EU-richtlijnen.



Selectieve ophaling van het elektrisch en elektronisch afval. Elektrische apparaten mogen niet worden weggeworpen met het huishoudafval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU voor het opruimen van elektrische en elektronische materialen en de uitvoering ervan in het nationale recht moeten versleten elektrische producten afzonderlijk worden ingezameld en worden opgeruimd in speciaal voorziene recyclagepunten. Richt u tot de plaatselijke autoriteiten of tot uw dealer om adviezen te krijgen over de recyclage.

## VORBEMERKUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Es wurde für Sie unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards konzipiert. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Kühlbox in Betrieb nehmen, um eine optimale Leistung zu erzielen und sicherzustellen, dass Sie sich lange auf das Produkt verlassen können. Beachten Sie alle Warnhinweise. Wenn Sie die Kühlbox an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung mit. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.

---

## BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Die Kühlbox wurde speziell für den Einsatz bei Autofahrten im rauen Gelände entwickelt. In der Kühlbox können Lebensmittel eingefroren oder gefroren aufbewahrt werden.
  - Die Kompressorkühlbox wurde für den Betrieb an einer 12 V oder 24 V Gleichstromsteckdose in einem Fahrzeug, Boot oder Wohnmobil sowie für den Betrieb an einer 220 - 240 V Wechselstromsteckdose zuhause oder im Büro entwickelt. Sie ist für den zeitweiligen Einsatz im Fahrzeug, beim Camping, im Wohnwagen und in der Freizeit nützlich.
  - Die Kühlbox ist nicht für die dauerhafte Verwendung konzipiert und sollte nicht auf diese Art verwendet werden.
  - Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt, für den gewerblichen Bereich ist es ungeeignet.
  - Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch oder durch Nichteinhalten der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind.
- 

## SICHERHEITSHINWEISE

- 1 Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- 2 Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte ein- und ausräumen.
- 3 Überprüfen Sie die Stromkabel regelmäßig auf Beschädigung oder Verschleiß. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom

Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Verwenden Sie das Stromkabel nicht, wenn es beschädigt ist, da dies einen elektrischen Schlag oder ein Feuer verursachen könnte.

- 4 Die Kühlbox kann beim Camping verwendet werden.
- 5 Lagern Sie keine explosiven Substanzen wie zum Beispiel Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln in dieser Kühlbox.
- 6 **ACHTUNG:** Der Kältekreislauf darf nicht beschädigt werden.
- 7 **ACHTUNG:** Stellen Sie beim Positionieren der Kühlbox sicher, dass das Stromkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- 8 **ACHTUNG:** An der Hinterseite der Kühlbox dürfen keine Mehrfachkupplungssteckdosen oder portable Stromversorgungen angeschlossen werden.
- 9 **VORSICHT:** Wenn Sie Medikamente kühlstellen möchten, stellen Sie sicher, dass die Kühlkapazität der Kühlbox dafür geeignet ist.
- 10 Die Kühlbox darf nicht im Regen stehen.
- 11 **ACHTUNG:** Sämtliche Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- 12 **ACHTUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder anderen Mittel, um den Enteisungsprozess zu beschleunigen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- 13 **ACHTUNG:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittelfächern des Geräts, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- 14 **Bitte halten Sie sich an folgende Anweisungen, um zu verhindern, dass Lebensmittel schlecht werden:**
  - Wenn Sie den Deckel zu lange geöffnet lassen, kann das zu einem großen Temperaturanstieg im Inneren der Kühlbox führen.
  - Reinigen Sie Oberflächen, die mit Lebensmittel in Berührung kommen, sowie den zugänglichen

Ablauf regelmäßig.

- Bewahren Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern auf, sodass diese nicht auf andere Lebensmittel tropfen oder damit in Berührung kommen.
  - Wenn Sie die Kühlbox während einer längeren Zeit nicht verwenden, schalten Sie sie aus, enteisen Sie sie, reinigen Sie sie gründlich und lassen Sie sie vollständig trocknen. Lassen Sie den Deckel offen, um zu verhindern, dass sich Schimmel bildet.
- 15 Verschieben Sie die Kühlbox nicht, wenn sie in Betrieb, eingesteckt oder mit Weinflaschen beladen ist.
  - 16 Positionieren Sie das Stromkabel immer so, dass niemand darüber stolpern oder sich darin verheddern kann.
  - 17 Rollen Sie das Stromkabel vor der Verwendung komplett aus. Verwenden Sie die Kühlbox **NICHT**, wenn das Stromkabel aufgerollt ist, da dies zu Überhitzung führen kann. Knicken oder spannen Sie das Stromkabel nicht und ziehen Sie nicht daran, da dies einen elektrischen Schlag verursachen könnte.
  - 18 Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung der Stromversorgungsquelle übereinstimmt.
  - 19 Stecken Sie den Netzstecker an einer leicht zugänglichen Steckdose ein, damit Sie die Kühlbox in einem Notfall schnell vom Stromnetz trennen können.
  - 20 Ziehen Sie **NIEMALS** am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder die Kühlbox zu verschieben.
  - 21 Um die Kühlbox von der Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie den Stecker durch Ziehen am Stecker vollständig heraus.
  - 22 **VORSICHT:** Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Finger oder andere Objekte in die Öffnungen der Kühlbox ein und verdecken Sie die Belüftungsöffnungen

nicht. Verwenden Sie die Kühlbox in einer gut durchlüfteten Umgebung. Betreiben Sie die Kühlbox nicht in einem geschlossenen Raum wie z.B. im Kofferraum eines PKWs. Damit die Kühlbox einwandfrei funktioniert und um gefährliche Überhitzung zu vermeiden dürfen die Belüftungsöffnungen nicht verdeckt werden. Decken Sie die Kühlbox nicht zu.

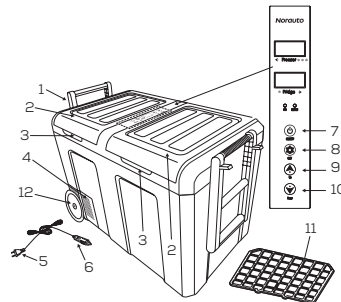
- 23 Wenn die Kühlbox in einer Umgebung mit hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit verwendet wird, kann sich im Inneren der Kühlbox Kondenswasser bilden. Trocknen Sie sie mit einem geeigneten Tuch.
- 24 Füllen Sie die Kühlbox **NIEMALS** mit Wasser oder Eis. Tauchen Sie die Kühlbox **NICHT** ins Wasser. Berühren Sie die Kühlbox nicht mit nassen Händen. Verwenden Sie die Kühlbox nicht in der Nähe von Wasser.
- 25 Platzieren Sie die Kühlbox **NICHT** im direkten Sonnenlicht oder in einem geschlossenen, schlecht durchlüfteten Raum, oder in der Nähe von anderen Hitzequellen.
- 26 Verwenden Sie die Kühlbox nicht im Regen oder in nassen, feuchten Umgebungen.
- 27 Verwenden Sie die Kühlbox nicht, wenn diese sichtbar beschädigt ist.
- 28 Trennen Sie die Kühlbox von der Stromversorgung, wenn der Motor des Fahrzeugs nicht läuft, um eine übermäßige Entladung der Fahrzeugbatterie zu verhindern. Wenn der Motor des Fahrzeugs läuft, sollte die Lichtmaschine genug Strom liefern.
- 29 Halten Sie den Deckel geschlossen, um den Kühleffekt zu maximieren, nachdem die Kühlbox vom Stromnetz getrennt wurde.
- 30 Seien Sie beim Verschieben oder Heben der Kühlbox vorsichtig, da diese schwer sein kann, wenn sie vollständig beladen ist. Heben Sie die Kühlbox nur, wenn Ihre körperlichen Fähigkeiten dies zulassen.
- 31 Der Stecker wird während der Verwendung warm. Stellen Sie sicher, dass die Buchse sauber und frei von Schmutz ist und dass der elektrische Kontakt

gut ist, um eine Überhitzung des Steckers oder der Buchse zu verhindern.

- 32 Entfernen Sie den Stecker vorsichtig aus der 12 V/24 V Gleichstrom-Buchse und berühren Sie die Metallkontakte NICHT, da diese heiß sein könnten.
- 33 Gefahr eines elektrischen Schlags! Versuchen Sie nicht, die Kühlbox eigenhändig zu reparieren. Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen können zu erheblichen Gefährdungen führen. Reparaturen dürfen im Falle einer Störung ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- 34 Die Versorgungsspannung muss mit der im Kapitel „Technische Angaben“ und auf dem Typenschild der Kühlbox angegebenen Spannung übereinstimmen.

## LISTE DER EINZELTEILE

- |    |  |
|----|--|
| 1  | Seitlicher Tragegriff                          |
| 2  | Deckel   |
| 3  | Verschluss des Deckels                         |
| 4  | Belüftungsöffnungen                            |
| 5  | Connection cable for AC<br>- Wechselstromkabel |
| 6  | Connection cable for DC<br>- Gleichstromkabel  |
| 7  | Taste EIN/AUS                                  |
| 8  | Taste Einstellungen                            |
| 9  | Taste AUF                                      |
| 10 | Taste AB                                       |
| 11 | Trennwand                                      |
| 12 | Rad  |



## AUFSTELLEN

### ALLGEMEINE HINWEISE ZUM AUFSTELLUNGORT

Beachten Sie die folgenden Punkte, wenn Sie einen Ort aussuchen, an dem Sie die Kühlbox aufstellen möchten:

- An allen Seiten der Kühlbox sollte ein Abstand von mindestens 50 mm gewährleistet sein.
- Die Kühlbox ist an sicheren Verankerungspunkten zu befestigen.
- Der ideale Ort, um die Kühlbox aufzustellen, ist eine flache, waagrechte Oberfläche. Die Kühlbox kann Neigungen bis zu einem 30°-Winkel standhalten, z.B. bei der Krängung (seitliche Neigung) eines Boots.
- Stellen Sie die Kühlbox nicht in der Nähe von heißen oder scharfen Gegenständen auf.

- Stellen Sie die Kühlbox nicht in der Nähe von losen Gegenständen auf, die auf das Gehäuse fallen, die Belüftungsöffnungen verdecken und den Betrieb der Kühlbox beeinträchtigen könnten.
- Betreiben Sie die Kühlbox nie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Dämpfen.

---

## BETRIEB

### VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Legen Sie die Kühlbox waagrecht hin und lassen Sie sie während 12 Stunden in dieser Position liegen, bevor Sie sie das erste Mal einschalten. Reinigen Sie die Kühlbox danach innen und außen aus hygienischen Gründen mit einem feuchten Tuch.

---

### DIE KÜHLBOX TRAGEN

Die Kühlbox ist mit zwei seitlichen Tragegriffen und zwei Rädern ausgestattet. Halten Sie die Kühlbox an diesen Griffen, um sie zu tragen oder zu verschieben.

**ACHTUNG:** Halten Sie die Kühlbox nie am Verschluss des Deckels, um Sie zu tragen oder zu verschieben.

**VORSICHT:** Die Kühlbox sollte immer von mindestens zwei Personen getragen werden.

---

### HINWEISE FÜR EINE OPTIMALE LEISTUNG

- Stellen Sie sicher, dass Ihre Kühlbox gut durchlüftet ist, sodass möglicherweise entstandene Hitze entweichen kann. Eine einwandfreie Funktion kann sonst nicht gewährleistet werden. Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- Lassen Sie gekochte Lebensmittel abkühlen, bevor Sie sie in die Kühlbox legen.
- Stellen Sie sicher, dass Lebensmittel oder Getränke in Glasbehältern nicht zu stark gekühlt werden. Flüssigkeiten dehnen sich aus, wenn sie gefrieren, wodurch die Glasbehälter kaputt gehen können.
- Befüllen Sie die Kühlbox mit bereits gekühlten Lebensmitteln und Getränken.
- Stellen Sie die Kühlbox an einem gut durchlüfteten Ort und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung auf.
- Stellen Sie die Zieltemperatur nicht unnötig tief ein.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig geöffnet!
- Enteisen Sie die Kühlbox, wenn Sie sehen, dass sich Eis gebildet hat.

---

### AN 12 V/24 V GLEICHSTROM ODER 220 – 240 V WECHSELSTROM ANSCHLIESSEN

- Die Kühlbox kann entweder an einer 12 V oder 24 V Gleichstromsteckdose oder an einer 220 – 240 V Wechselstromsteckdose betrieben werden.
- Stellen Sie vor dem Anschließen sicher, dass die auf dem Etikett des Herstellers angegebene Spannung mit der Spannung der Fahrzeugbatterie übereinstimmt. Stellen Sie sicher, dass der Stromkreislauf in gutem Zustand ist und die angemessene Kapazität hat, um die Kühlbox zu betreiben.
- Halten Sie die Tasten „SET“ und „UP“ gleichzeitig während ca. 5 Sekunden gedrückt, um die Eingangsleistung zu überprüfen.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, die Drähte eines Verlängerungskabels zu trennen.
- Verwenden Sie keine Steckdosenleiste und keinen Zweifachverteiler.
- Fassen Sie Stecker, Kabel und/oder Schalter nie mit nassen Händen an oder wenn Sie auf einem nassen Untergrund stehen.

**Gleichstrom (DC):**

1. Stecken Sie das 12 V/ 24 V Stromkabel an der Gleichstrombuchse an der Hinterseite der Kühlbox ein.
2. Stecken Sie den Gleichstromstecker an der Zigarettenanzünder-Buchse ein.
3. Die Kühlbox ist aus Sicherheitsgründen mit einem elektronischen System ausgestattet, das eine Verpolung verhindert. Das Gerät wird so vor Kurzschlüssen geschützt, wenn es an einer Batterie angeschlossen ist.

**Wechselstrom (AC):**

1. Wenn Sie die Kühlbox an 220 – 240 V Wechselstrom-Netzsteckdose anschließen, ist die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung empfehlenswert.
2. Kühlbox an einer 220 – 240 V Wechselstromsteckdose anschließen:
3. Stecken Sie das 220 – 240 V Wechselstromkabel an der Wechselstrombuchse an der Hinterseite der Kühlbox ein.
4. Schließen Sie das andere Ende des Stromkabels an eine 220 – 240 V Wechselstromsteckdose an.

**DIE KÜHLBOX EIN- ODER AUSSCHALTEN**

- Drücken Sie die Taste ON/OFF einmal, um die Kühlbox einzuschalten.  
Wenn die Kühlbox eingeschaltet ist, leuchtet die Betriebs-LED auf. Auf dem Display wird die Temperatur in den beiden Abteilen der Kühlbox angezeigt.
- Halten Sie die Taste ON/OFF während 5 Sekunden gedrückt, um die Kühlbox auszuschalten.  
Wenn die Kühlbox ausgeschaltet ist, schalten sich auch die Betriebs-LED und das Display aus.

**HINWEIS:** Die auf dem Display angezeigte Temperatur entspricht der Temperatur im Kühlfach. Die Temperatur kann an einer anderen Stelle in der Kühlbox anders sein.

**BATTEIÜBERWACHUNG MIT ANTI-NIEDERSPANNUNGSSCHUTZ**

- Die Kühlbox ist mit einem dreistufigen Batterieüberwachungssystem und Anti-Niederspannungsschutz ausgestattet.
- Das System hat drei Stufen: „H1“, „H2“ und „H3“, um die Fahrzeugbatterie zu überwachen und zu verhindern, dass diese sich vollständig entlädt. Je höher die Stufe, desto höher ist die Abschaltspannung.
- Wenn die Kühlbox eingeschaltet und an die Stromversorgung des Fahrzeugs angeschlossen ist, während die Zündung ausgeschaltet ist, schaltet die Kühlbox automatisch aus, wenn die Versorgungsspannung unter den eingestellten Wert fällt. Die Kühlbox schaltet sich wieder ein, wenn die Batterie auf die für das erneute Einschalten benötigte Spannung geladen wurde.
- **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!** Wenn die Kühlbox anhand der Batterieüberwachungsfunktion ausgeschaltet wird, ist die Fahrzeugbatterie nicht mehr vollständig geladen. Schalten Sie die Kühlbox nicht ein und verwenden Sie sie nicht, bevor die Fahrzeugbatterie nicht vollständig geladen wurde. Stellen Sie sicher, dass die Fahrzeugbatterie vollständig geladen ist.
- Die Batterieüberwachung reagiert schneller bei Stufe „H3“ als bei den Stufen „H1“ und „H2“.

BATTERIEÜBER- WACHUNGSSTUFE	12 V ABSCHALT- SPANNUNG	12 V WIEDEREINSCHALT- SPANNUNG	24 V ABSCHALT- SPANNUNG	24 V WIEDEREINSCHALT- SPANNUNG
H1	10,3 V	11,1 V	21,5 V	22,7 V
H2	10,8 V	11,8 V	22,3 V	23,7 V
H3	11,3 V	12,6 V	24,3 V	25,7 V

**WICHTIG:** Wenn sich die Kühlbox vorzeitig ausschaltet könnte die Ursache dafür sein, dass die Batterieüberwachung auf einer zu hohen Stufe eingestellt ist. Stellen Sie die Batterieüberwachung wenn nötig auf einer tieferen Stufe ein.

- Wenn die Kühlbox an die Starterbatterie Ihres Fahrzeugs angeschlossen ist, empfehlen wir, die Batterieüberwachung auf der Stufe „H3“ einzustellen.
  - Wenn die Kühlbox an die Zusatzbatterie Ihres Fahrzeugs angeschlossen ist, empfehlen wir, die Batterieüberwachung auf der Stufe „H1“ einzustellen.
1. Schließen Sie die Kühlbox an und schalten Sie sie ein.
  2. Halten Sie die Tasten „UP“ und „DOWN“ gleichzeitig während ca. 5 Sekunden gedrückt. „H1“, „H2“ oder „H3“ blinkt auf dem Display.
  3. Drücken Sie dann die Taste „UP“ oder „DOWN“, um die Stufe der Batterieüberwachung auf „H1“, „H2“ oder „H3“ einzustellen, um die Fahrzeugbatterie zu schützen. „H2“ ist als Standard eingestellt.
  4. Die gewählte Überwachungsstufe „H1“, „H2“ oder „H3“ blinkt während einigen Sekunden auf dem Display, bevor sie eingestellt wird und das Display wieder die Temperatur im Inneren der Kühlbox anzeigt.

### BETRIEBSMODUS DER KÜHLBOX EINSTELLEN

1. Drücken Sie die Taste „SET“ zweimal hintereinander, um den Betriebsmodus zu wählen.
  2. Die Buchstaben „HG“ oder „ÖKO“ blinken auf dem Display.
  3. Verwenden Sie die Tasten „UP“ oder „DOWN“, um den gewünschten Modus zu wählen. Die Buchstaben „HG“ oder „ÖKO“ des gewählten Betriebsmodus blinken für einige Sekunden auf dem Display.
  4. Zum Schluss wird auf dem Display erneut die aktuelle Temperatur im Inneren der Kühlbox angezeigt.
- **Hochgeschwindigkeitsmodus (HG):** die Temperatur sinkt wesentlich schneller als im ÖKO-Modus. Wenn die Kühlbox im Hochgeschwindigkeitsmodus läuft, leuchtet die rote Leuchte und auf dem Display wird „HG“ angezeigt.
  - **ÖKO-Modus:** Die Kühlbox wird im Energiesparmodus betrieben. Im ÖKO-Modus wird die Lärmbelastung von 40 dB auf 35 dB gesenkt und es wird Energie gespart. Andererseits sinkt die Temperatur weniger schnell als im HG-Modus.

**HINWEIS:** Wir empfehlen, den ÖKO-Modus zu verwenden, um Energie zu sparen.

### TEMPERATUR EINSTELLEN

Die Temperatur im Kühlfach ist von 0 °C bis 10 °C einstellbar, die im Gefrierfach von 0 °C bis -20 °C. **ACHTUNG:** Für eine gute Konservierung von Tiefkühlkost wird dringend empfohlen, die Kühlbox auf eine Temperatur zwischen -10 °C und -20 °C einzustellen.

- Drücken Sie die „SET“-Taste einmal, um die Temperatur im Gefrierfach einzustellen, und zweimal, um die Temperatur im Kühlfach einzustellen.
- Drücken Sie die Taste „UP“, um die Temperatur in Schritten von 1 °C bzw. 2 °F zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste „DOWN“, um die Temperatur in Schritten von 1 °C oder 2 °F zu verringern.
- Halten Sie die Tasten „SET“ und „DOWN“ gleichzeitig 5 Sekunden lang gedrückt, um die Maßeinheit für die Temperatur zu wählen (°C oder °F).

### DAS GEFRIERFACH UNTERTEILEN

Das Gefrierfach kann durch eine im Lieferumfang enthaltene Trennwand unterteilt werden. Die Trennwand kann einfach entfernt werden, indem sie vertikal nach oben herausgezogen wird. Die Trennwand muss sich beim Einsetzen zwischen den Rippen an den Seiten des Gefrierfachs befinden.

## DIE KOMPRESSORKÜHLBOX VERWENDEN

Legen Sie nur Lebensmittel in die Kühlbox, die im Temperaturbereich der Kühlbox aufbewahrt werden können.

Legen Sie Lebensmittel, die Sie gefrieren möchten, in das linke Abteil. Legen Sie Lebensmittel, die Sie kühlen möchten, in das rechte Abteil.

---

## REINIGUNG UND WARTUNG

- **ACHTUNG:** Trennen Sie die Kühlbox vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer von der Stromversorgung.
- Tauchen Sie die Kühlbox niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie die Kühlbox innen und außen mit einem feuchten Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Produkt beschädigen können.
- Halten Sie die Belüftungsöffnungen frei von Staub und Schmutz, damit die Hitze entweichen kann und das Produkt nicht beschädigt wird.
- Platzieren Sie die Kühlbox an einem gut durchlüfteten Ort und benutzen Sie einen Staubsauger oder einen leichten Druckluftstrahl, um den Bereich rund um die Motorverkleidung zu reinigen.
- **ACHTUNG:** Die Motorverkleidung darf auf keinen Fall entfernt werden.

---

## ENTEISEN

Von Zeit zu Zeit kann sich Eis im Inneren der Kühlbox bilden. Dadurch werden deren Kapazität und Kühlvermögen verringert. Die Kühlbox behält ihre optimale Leistungsfähigkeit, wenn Sie sie regelmäßig enteisen.

1. Schalten Sie die Kühlbox aus.
2. Trennen Sie die Kühlbox von der Gleichstrom- bzw. Wechselstromquelle.
3. Entfernen Sie den gesamten Inhalt und die Trennwand.
4. Öffnen Sie den Deckel, damit sich das Innere der Kühlbox auf Umgebungstemperatur erwärmen kann.
5. Trocknen Sie das Wasser, das beim Schmelzen des Eises entsteht, mit einem sauberen Tuch.
6. Reinigen Sie das Innere der Kühlbox, sobald alles Eis geschmolzen ist.
7. Lassen Sie die Kühlbox vollständig trocknen.

**VORSICHT:** Verwenden Sie **KEINE** harten, scharfen oder spitzen Gegenstände, um die Kühlbox zu enteisen oder angefrorene Gegenstände zu entfernen. Sie könnten das Kühlsystem dadurch irreparabel beschädigen.

---

## LAGERUNG

- Rollen Sie das Gleichstromkabel sorgfältig auf und lagern Sie es an einem trockenen Ort.
- Stellen Sie sicher, dass die Kühlbox vor der Aufbewahrung innen vollständig trocken ist, wenn Sie sie nicht verwenden.
- Lagern Sie die Kühlbox an einem kalten und trockenen Ort, wo sie vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Lassen Sie den Deckel der Kühlbox halb offen, wenn Sie sie nicht verwenden, um Schimmelbildung und schlechte Gerüche zu vermeiden.

## PROBLEMBEHANDLUNG


PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	EMPFOHLENE LÖSUNG
Die Kühlbox funktioniert nicht (der Stecker steckt).	Auf der Gleichstrombuchse Ihres Fahrzeugs ist keine Spannung.	In den meisten Fahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet sein, damit die Gleichstrombuchse mit Spannung versorgt werden kann.
	Keine Spannung auf der Wechselstromsteckdose.	Verwenden Sie eine andere Steckdose.
	Der Ventilator oder das Kühlelement ist defekt.	Dies kann nur in einem autorisierten Reparaturzentrum repariert werden.
Wenn Betrieb über Gleichstrombuchse: Die Zündung ist eingeschaltet, aber die Kühlbox funktioniert nicht.	Die Sicherung der Gleichstrombuchse ist schmutzig. Dies führt zu einem schlechten elektrischen Kontakt.	Wenn der Stecker der Kühlbox in der Gleichstrombuchse sehr warm wird, muss entweder die Buchse gereinigt werden, oder der Stecker steckt nicht richtig.
	Die Sicherung des Gleichstromsteckers ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Sicherung des Gleichstromsteckers durch eine Sicherung mit derselben Spannung.
	Die Sicherung des Fahrzeugs ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Sicherung der Gleichstrombuchse des Fahrzeugs (üblicherweise 15 A). Schauen Sie in die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.
In der Kühlbox hat sich Wasser gebildet.	Die in der Kühlbox eingefangene Feuchtigkeit aus der Luft wird zu Kondenswasser, wenn die Temperatur im Inneren der Kühlbox sinkt.	Die Kühlbox ist nicht defekt. Entfernen Sie das Wasser wenn nötig mit einem trockenen Tuch.
Die Kühlbox hat sich ausgeschaltet. Die Betriebs-LED brennt nicht.	Die Stecker des Stromkabels könnten an der Kühlbox oder an der Stromversorgungsbuchse lose oder schmutzig sein.	Überprüfen Sie, ob die Stecker des Stromkabels lose sind oder aus der Buchse gerutscht sind. Überprüfen Sie, ob die elektrischen Kontakte schmutzig sind und so verhindern, dass die volle Spannung in die Kühlbox fließen kann.
Der Kompressor der Kühlbox hat sich ausgeschaltet.	Die Kühlbox hat die gewünschte Zieltemperatur erreicht.	Die Kühlbox funktioniert einwandfrei. Sie müssen nichts tun.
Die Kühlbox hat sich ausgeschaltet.	Die Batterieüberwachungsfunktion hat dazu geführt, dass die Kühlbox sich ausschaltet, da die Batteriespannung niedrig ist.	Die Kühlbox schaltet automatisch wieder ein, wenn die Wiedereinschaltspannung erreicht ist.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	EMPFOHLENE LÖSUNG
Die Kühlbox kühlt nicht oder hat sich ausgeschaltet.	Möglicherweise liegt ein interner Fehler in der Kühlbox vor.	Dieses Problem kann nur von einer qualifizierten Fachperson behoben werden.
Die Kühlbox schaltet sich immer wieder ein und aus oder der Betrieb ist unregelmäßig.	Es kann sein, dass die Batterieüberwachungsfunktion dazu führt, dass die Kühlbox sich ausschaltet, da die Batteriespannung niedrig ist.	Überprüfen Sie, ob die Spannungszufuhr am Stecker der Kühlbox unter die im Kapitel „Batterieüberwachung mit Anti-niederspannungsschutz“ aufgelistete Abschaltspannung gefallen ist.
Die Kühlbox läuft zu lange und kühlt nicht richtig.	Eine gute Leistung der Kühlbox, besonders bei einer heißen Umgebungstemperatur, hängt von einem guten Luftdurchfluss an den Belüftungsöffnungen der Kühlbox ab.	Überprüfen Sie, dass keine der Belüftungsöffnungen verdeckt ist und dass rund um die Kühlbox genügend Abstand für eine gute Durchlüftung besteht.
Auf dem Display wird ein Fehlercode angezeigt und die Kühlbox kühlt nicht herunter.	Schauen Sie in das Kapitel „Erklärung der auf dem Display angezeigten Codes“.	Dieser Defekt kann nur von einer qualifizierten Fachperson behoben werden.

## ERKLÄRUNG DER AUF DEM DISPLAY ANGEZEIGTEN CODES

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	EMPFOHLENE LÖSUNG
E0	Der Sensorkreis ist unterbrochen oder kurzgeschlossen.	Ersetzen den Sensor oder schließen Sie ihn wieder an.
E1	Eingangsspannung ist niedrig.	Überprüfen Sie die Spannung der Batterie oder wechseln Sie die Stufe der Batterieüberwachung („H1“, „H2“, „H3“).
E2	Problem mit dem Ventilator.	Überprüfen Sie, ob der Ventilator blockiert oder kurzgeschlossen ist.
E3	Der Kompressor hat den Selbstschutz gestartet.	Trennen Sie die Kühlbox während 30 Minuten von der Stromversorgung und schalten Sie sie dann erneut ein.
E4	Der Kompressor schützt sich selbst vor ungewöhnlichen Laufgeschwindigkeiten.	Ändern Sie den Betriebsmodus auf dem Display an der Kühlbox.
E5	Überhitzungswarnung auf dem Display	Verschieben Sie die Kühlbox an einen gut durchlüfteten Ort.

## TECHNISCHE ANGABEN

Anschlussspannung	Gleichstrom (DC)	12/24 V  (negative Erdung)
	Wechselstrom (AC)	220 – 240 V~, 50 Hz
Nennstrom	Gleichstrom (DC 12/24 V)	4.2A/2.1A
	Wechselstrom (AC)	0.8 A
Länge	Gleichstrom-Verbindungskabel	(ca.) 3,5 Meter
	Wechselstrom-Netzkabel	(ca.) 2 Meter
Isolierung	C5H10	
Materiale	Polypropylen (Gehäuse), hochwertige Polyurethan-Vollausschäumung, FCKW-frei (Isolierung)	
Gewicht	16 kg	

### ALLGEMEINE PRODUKTPARAMETER

Parameter	Wert	Parameter	Wert
Gesamtabmessung (Millimeter)	Höhe	485	Inhalt Total (dm <sup>3</sup> oder l)
	Breite	726	
	Tiefe	420	
EEI (%)	99	Energieeffizienzklasse	E
Luftschallemissionen (dB(A) re 1 pW)	47	Luftschallemissionsklasse	D
Jährlicher Energieverbrauch (kWh/a)	128	Klimaklasse:	SN/N/ST/T
Minimale Umgebungstemperatur (°C), für die die Kühlbox geeignet ist	10	Maximale Umgebungstemperatur (°C), für die die Kühlbox geeignet ist	43
Winter-Einstellung	<input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein		



**ACHTUNG:** Brandgefahr / brennbare Materialien.



Dieses Produkt erfüllt alle grundlegenden und für das Produkt relevanten regulatorischen Anforderungen der EU.



Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht sind gebrauchte Elektrogeräte getrennt zu sammeln und an zu diesem Zweck vorgesehenen Sammelstellen abzugeben. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder Ihren Fachhändler, um Ratschläge bezüglich des Recyclings einzuholen.

## PRÓLOGO

Gracias por comprar nuestro producto. Su diseño cumple con las más exigentes normas de calidad. Lea detenidamente este manual de funcionamiento antes de usar y operar la unidad, de manera de garantizar su máximo rendimiento y su fiabilidad a largo plazo. Acate todas las advertencias. Si transfiere el dispositivo a otro usuario, entréguele también este manual. Conserve este manual para poder consultarlo ulteriormente.

---

## USO PREVISTO

- La nevera portátil de compresor ha sido diseñada específicamente para resistir las condiciones adversas de cualquier tipo de terreno. La nevera puede refrigerar o conservar alimentos congelados.
- Su nevera portátil de compresor ha sido diseñada para funcionar con una fuente de alimentación de 12 VDC o de 24 VDC procedente de un vehículo, una embarcación o una caravana y de 220–240 VAC procedente de una vivienda o de una oficina. Resulta muy útil para su uso temporal en automóviles y caravanas, y en actividades de acampada y ocio en general.
- No instale la nevera portátil de compresor de forma permanente, ya que no ha sido diseñada para tal fin.
- Este aparato solo está previsto para uso privado, por lo que no es apto para operaciones profesionales.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño resultante de un uso inadecuado, operación incorrecta o incumplimiento de lo previsto en este manual.

---

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- 1 Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años. Puede ser utilizado también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, siempre que estén debidamente guiados, se les haya dado las instrucciones sobre el uso del aparato con seguridad y conozcan los riesgos a los que están expuestos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por niños no vigilados.
- 2 Los niños entre 3 y 8 años pueden cargar y descargar los aparatos de refrigeración.
- 3 Examine periódicamente los cables de alimentación para descartar cualquier daño o desgaste. En caso de daño de un cable de alimentación, este se deberá reemplazar por el fabricante, su servicio técnico o personal

cualificado a fin de evitar situaciones de peligro. No utilice los cables de alimentación si están dañados, de manera de evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas.

- 4 El aparato es apto para acampadas.
- 5 No almacene sustancias explosivas tales como latas de aerosol con propelente inflamable en este aparato.
- 6 **ADVERTENCIA:** No dañe el circuito de refrigeración.
- 7 **ADVERTENCIA:** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado ni atascado.
- 8 **ADVERTENCIA:** No coloque múltiples enchufes múltiples ni unidades de alimentación portátiles en la parte posterior del aparato.
- 9 **PRECAUCIÓN:** Si desea mantener refrigerado algún medicamento, asegúrese de que la capacidad de enfriamiento de la nevera portátil de compresor sea la adecuada.
- 10 El aparato no debe estar expuesto a la lluvia.
- 11 **ADVERTENCIA:** Mantenga las aperturas de ventilación de la carcasa del aparato o de la estructura integrada despejadas.
- 12 **ADVERTENCIA:** No utilice medios mecánicos ni de ningún otro tipo para acelerar el proceso de descongelación, solo los recomendados por el fabricante.
- 13 **ADVERTENCIA:** No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos de almacenamiento para la comida del electrodoméstico, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- 14 **Para evitar la contaminación de los alimentos, observe las siguientes instrucciones:**
  - Dejar la puerta abierta durante mucho tiempo puede causar un aumento significativo de la temperatura en los compartimentos del aparato.
  - Limpie las superficies que entran en contacto con los alimentos y los sistemas de drenaje

accesibles a menudo.

- Coloque la carne y el pescado crudos en recipientes apropiados antes de introducirlos en la nevera, de manera de que no entren en contacto con otros alimentos ni que goteen sobre estos.
  - Si el aparato de refrigeración se va a dejar vacío durante un periodo prolongado, desconéctelo, descongélelo, límpielo, séquelo y deje la tapa abierta para prevenir el crecimiento de moho en su interior.
- 15 No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento, enchufado o cargado con botellas.
  - 16 Siempre coloque los cables de alimentación, de modo que nadie pueda tropezarse o enredarse con ellos.
  - 17 Los cables de alimentación deben desenrollarse completamente antes de usarlos. **NO** use el aparato con un cable de alimentación enrollado, ya que esto podría dar lugar a un sobrecalentamiento. No doble ni tire de los cables de alimentación, de manera de evitar el riesgo de descargas eléctricas.
  - 18 Asegúrese de que el voltaje nominal que se indica en la placa de características se corresponda con el voltaje de la unidad de alimentación.
  - 19 Conecte el enchufe a una toma de fácil acceso, de manera de desconectar rápidamente el aparato de la red eléctrica en caso de emergencia.
  - 20 **NUNCA** desconecte el enchufe de la toma tirando del cable. Tampoco debe tirar del cable para desplazar el aparato.
  - 21 Para desconectar el aparato de la red eléctrica, tire del enchufe hasta extraerlo completamente de la toma.
  - 22 **PRECAUCIÓN:** No abra la carcasa bajo ningún concepto. No introduzca los dedos ni ningún objeto extraño en las aberturas del aparato. Tampoco se deben obstruir los orificios de

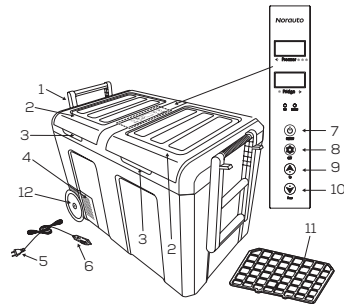
- ventilación. El aparato debe contar con una buena ventilación. No ponga en funcionamiento el aparato de refrigeración en un compartimento cerrado como el maletero de un vehículo. Las ranuras de ventilación deben mantenerse despejadas, de manera que la unidad funcione adecuadamente y evitar el peligro que supone un sobrecalentamiento. No cubra el aparato.
- 23 En condiciones de alta temperatura o humedad ambiental, se puede formar condensación en el interior del aparato. Seque con un paño adecuado.
  - 24 **NUNCA** llene la unidad con agua o hielo. **NO** sumerja la unidad en el agua. No la toque con las manos mojadas. No la use cerca del agua.
  - 25 **NO** exponga la nevera a la luz directa del sol. No la coloque en un lugar cerrado en el que la ventilación esté restringida ni cerca de fuentes de calor.
  - 26 No exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.
  - 27 No use la nevera si está visiblemente dañada.
  - 28 Desconecte la unidad si el motor del vehículo no está en marcha para prevenir que se descargue la batería. Con el vehículo en marcha, el alternador debe proporcionar la potencia suficiente.
  - 29 Mantenga la tapa cerrada para preservar el frío en la unidad tras apagarla.
  - 30 Al manipular o levantar la nevera, tenga en cuenta que estará más pesada al estar totalmente llena. Levántelo solo si cuenta con la capacidad física para hacerlo.
  - 31 El enchufe se calienta durante el funcionamiento del aparato. Asegúrese de que la toma del vehículo esté limpia y libre de suciedades, de manera que haya un buen contacto eléctrico para evitar el sobrecalentamiento del enchufe o de la toma.
  - 32 Preste atención al extraer el enchufe de la toma de 12/24 VDC y NO toque los contactos de metal, ya que podrían estar calientes.
  - 33 ¡Peligro de descargas eléctricas! No intente

reparar el aparato por cuenta propia. Una reparación inadecuada puede entrañar peligros considerables. En caso de una avería, la reparación debe estar exclusivamente a cargo de un técnico cualificado.

- 34 La tensión de alimentación debe ser la misma que se indica en las especificaciones técnicas y en la placa de características del aparato.

## LISTA DE PARTES

- |    |                              |
|----|------------------------------|
| 1  | Asa lateral                  |
| 2  | Tapa                         |
| 3  | Pestillo de la tapa          |
| 4  | Ranuras de ventilación       |
| 5  | Cable de conexión AC         |
| 6  | Cable de conexión DC         |
| 7  | Botón de encendido/apagado   |
| 8  | Botón de ajustes             |
| 9  | Botón de flecha hacia arriba |
| 10 | Botón de flecha hacia abajo  |
| 11 | Divisor                      |
| 12 | Rueda                        |



## INSTALACIÓN

### INSTALACIÓN GENERAL

Al elegir una ubicación para instalar la unidad, considere lo siguiente:

- Mantener un espacio libre de por lo menos 50 mm a los lados de la nevera portátil de compresor.
- Sujetar la nevera portátil de compresor mediante puntos de anclaje seguros.
- Una superficie plana y horizontal supone el lugar ideal para el montaje de la nevera portátil de compresor. Si la nevera portátil de compresor está sometida a inclinaciones laterales (por ejemplo, la escora o vaivén transversal en una embarcación), puede resistir ángulos de inclinación lateral de hasta 30°.
- No coloque el producto cerca de objetos calientes o afilados.
- No coloque la nevera portátil de compresor cerca de objetos sueltos que pudieran caer sobre ella, bloquear las ranuras de ventilación o entorpecer su funcionamiento.
- Nunca utilice la nevera portátil de compresor cerca de líquidos o vapores inflamables.

## FUNCIONAMIENTO

### ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ

Antes de usar el producto por primera vez, coloque la unidad en posición horizontal y déjela en esa posición durante 12 horas. A continuación, por razones de higiene, limpie

el interior y el exterior del aparato con un paño húmedo.

## TRANSPORTE DE LA NEVERA PORTÁTIL DE COMPRESOR

La nevera de compresor cuenta con dos asas laterales y dos ruedas. Las asas se deben usar para levantar y mover la nevera de compresor.

**ADVERTENCIA:** Nunca utilice el pestillo para levantar o mover la nevera de compresor.

**PRECAUCIÓN:** El levantamiento de la nevera requiere como mínimo la participación de dos personas.

---

## SUGERENCIAS PARA UN ÓPTIMO RENDIMIENTO

- Asegúrese de que su nevera portátil de compresor cuente con una buena ventilación, de manera que el calor generado se pueda disipar. De lo contrario, no es posible garantizar el debido funcionamiento. No cubra los orificios de ventilación.
- Permita que los alimentos calientes se enfrien antes de colocarlos en el aparato.
- Asegúrese de no refrigerar excesivamente los alimentos ni los líquidos en recipientes de vidrio. Los líquidos se expanden al congelarse y, por lo tanto, pueden reventar los envases de vidrio.
- Llene la nevera portátil de compresor con alimentos y bebidas previamente refrigerados.
- Coloque la nevera portátil de compresor en un área bien ventilada y protegida de la radiación solar directa.
- Evite establecer un valor innecesariamente bajo de la temperatura de funcionamiento.
- No abra la nevera portátil de compresor más de lo necesario.
- ¡No deje la tapa abierta más tiempo de lo necesario!
- Descongele la nevera portátil de compresor al observar la formación de hielo.

---

## CONEXIÓN A TOMAS DE 12/24 VDC o 220-240 VAC

- La nevera portátil de compresor funciona tanto con corriente de 12 V, 24 VDC como de 220-240 VAC.
- Antes de conectar, compruebe que el voltaje indicado en la placa de características sea compatible con el voltaje de la batería. Asegúrese de que el circuito esté en buen estado y tenga la capacidad correcta para alimentar la nevera portátil de compresor.
- Pulse los botones «SET» y «UP» al mismo tiempo durante 5 segundos para verificar la potencia de entrada.
- No intente, en ninguna circunstancia, separar los conductores de una alargadera.
- No utilice regletas ni ladrones de dos tomas.
- Nunca manipule los enchufes, los cables ni los interruptores con las manos mojadas o de pie sobre una superficie mojada.

### DC:

1. Enchufe el cable de alimentación de 12/24 VDC en la toma DC en la parte posterior de la nevera portátil de compresor.
2. Conecte el enchufe DC a la toma de mechero.
3. Por razones de seguridad, la nevera portátil de compresor está equipada con un sistema electrónico para evitar la polaridad inversa. Esto protege el dispositivo contra cortocircuitos al conectarlo a una batería.

### AC:

1. Al conectar a una red eléctrica de 220-240 VAC, es aconsejable usar un interruptor diferencial o DDR.

- Para conectar su nevera portátil de compresor a una alimentación de 220-240 VAC:
- Enchufe el cable de alimentación de 220-240 V en la toma DC en la parte posterior de la nevera portátil de compresor.
- Conecte el otro extremo del cable de alimentación a la toma de 220-240 VAC.

### ENCENDIDO Y APAGADO

- Para encender, pulse el botón de ON/OFF una vez.  
Cuando la nevera portátil de compresor está encendida, el piloto led de alimentación se ilumina. La pantalla mostrará la temperatura actual del compartimento.
- Para apagar, mantenga pulsado el botón de alimentación (ON/OFF) durante 5 segundos.  
Cuando la nevera portátil de compresor está apagada, el piloto led no se ilumina y la pantalla se queda en blanco.

**NOTA:** La temperatura visualizada en la pantalla corresponde a la temperatura del interior del compartimento del refrigerador. La temperatura puede ser diferente en otras partes de la nevera.

### AJUSTE DEL MONITOR DE LA BATERÍA CON EL SISTEMA DE PROTECCIÓN CONTRA BAJA TENSIÓN

- El aparato está equipado con un monitor de conservación de la batería de 3 niveles con un sistema de protección contra baja tensión.
- Dispone de 3 ajustes: «H1», «H2» and «H3», para monitorizar la batería del vehículo y evitar una descarga completa. Cuanto mayor sea el ajuste, mayor será la tensión de parada.
- Cuando la nevera portátil de compresor está encendida y conectada a la toma de un vehículo en marcha, se apagará automáticamente si el voltaje cae por debajo del nivel ajustado. La nevera volverá a encenderse una vez que la batería se haya cargado hasta el nivel de voltaje requerido para arrancar.
- ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños!** Si la función de monitorización de la batería apaga el aparato, la batería ya no podrá cargarse completamente. Evite reiniciar el aparato o usarlo sin haber llevado a cabo una fase de carga larga. Asegúrese de que la batería esté cargada.
- El monitor de la batería responde más rápidamente al nivel «H3» en comparación con los niveles «H1» y «H2».

NIVEL DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA	TENSIÓN DE DESCONEXIÓN DE 12 V	TENSIÓN DE REARRANQUE DE 12 V	TENSIÓN DE DESCONEXIÓN DE 24 V	TENSIÓN DE REARRANQUE DE 24 V
H1	10,3 V	11,1 V	21,5 V	22,7 V
H2	10,8 V	11,8 V	22,3 V	23,7 V
H3	11,3 V	12,6 V	24,3 V	25,7 V

**IMPORTANTE:** Si la nevera portátil de compresor se apaga de forma prematura, esto podría deberse a un ajuste muy elevado del nivel de protección de la batería. Considere disminuir el nivel de protección de la batería.

- Se recomienda ajustar el monitor de la batería en «H3» cuando la nevera portátil de compresor esté conectada a la batería de arranque de un vehículo.
  - Se recomienda ajustar el monitor de la batería en «H1» cuando la nevera portátil de compresor esté conectada a una batería secundaria/auxiliar.
- Conecte y encienda la nevera portátil de compresor.
  - Pulse los botones de «UP» y «DOWN» simultáneamente durante unos 5 segundos. «H1», «H2» o «H3» parpadeará en la pantalla.

3. Seguidamente, pulse el botón «UP» o el de «DOWN» para seleccionar el nivel del monitor de la batería («H1», «H2» o «H3») para proteger la batería de su vehículo. «H2» es el ajuste por defecto.
4. El nivel seleccionado del monitor («H1», «H2» o «H3») parpadeará en la pantalla durante algunos segundos tras establecerlo y la pantalla también parpadeará varias veces mostrando la temperatura actual otra vez.

## SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO DE LA NEVERA PORTÁTIL DE COMPRESOR

1. Para seleccionar el modo de funcionamiento, pulse el botón de «SET» dos veces seguidas.
2. La indicación «HH» o «ECO» parpadeará en la pantalla.
3. Entonces use el botón de «UP» o el de «DOWN» para seleccionar el modo deseado. La indicación «HH» o «ECO» correspondiente al modo de funcionamiento seleccionado parpadeará en la pantalla durante algunos segundos.
4. Por último, el sistema vuelve a mostrar la temperatura actual en la pantalla.
  - **Modo de alta velocidad (HH):** la temperatura disminuye mucho más rápido que con el modo «ECO». El indicador de alta velocidad se iluminará de color rojo y mostrará «HH» cuando la nevera portátil de compresor funcione en modo de alta velocidad.
  - **Modo «ECO»:** la nevera portátil de compresor opera en el modo de ahorro de energía. El modo «ECO» reduce el ruido de 40 dB a 35 dB y ahorra energía. Por otro lado, la temperatura desciende más lentamente en comparación con el modo «HH».

**CONSEJO:** Se recomienda el uso del modo ECO para gastar menos energía.

## AJUSTE DE LA TEMPERATURA

En el compartimento del refrigerador, la temperatura se puede ajustar entre 0 °C y 10 °C y, en el compartimento del congelador, la temperatura se puede ajustar entre 0 °C y -20 °C. **ADVERTENCIA:** para una buena conservación de la comida congelada, le recomendamos encarecidamente que establezca la temperatura de la nevera entre -10 °C y -20 °C.

- Pulse el botón «SET» una vez para regular la temperatura del congelador y pulse el botón «SET» dos veces para regular la temperatura del refrigerador.
- Pulse el botón «UP» para aumentar la temperatura en 1 °C o 2 °F cada vez.
- Pulse el botón «DOWN» para bajar la temperatura en 1 °C o 2 °F cada vez.
- Mantenga pulsado los botones «SET» y «DOWN» simultáneamente durante 5 segundos para seleccionar la unidad de temperatura (°C o °F).

## DIVISIÓN DEL INTERIOR DEL CONGELADOR

El compartimento del congelador cuenta con un divisor extraíble. El divisor se puede extraer fácilmente tirando hacia arriba. Para colocarlo, el divisor se debe posicionar entre las hendiduras laterales del compartimento del congelador.

## USO DE LA NEVERA PORTÁTIL DE COMPRESOR

Asegúrese de introducir solo aquellos alimentos previstos para su almacenamiento a la temperatura de la nevera portátil de compresor.

En el compartimento izquierdo, coloque los alimentos que desee congelar. En el compartimento derecho, coloque los alimentos y bebidas que desee enfriar.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- **ADVERTENCIA:** Siempre desconecte el aparato de la unidad de alimentación antes de limpiarla o llevar a cabo tareas de mantenimiento.
- No sumerja la unidad en agua ni ningún otro líquido.
- Limpie el interior y el exterior con un paño húmedo y un producto limpiador neutro.
- No use productos de limpieza abrasivos ni objetos duros durante la limpieza, ya que pueden dañar el aparato.
- Mantenga las ranuras de ventilación libres de polvo y suciedades, de manera que el calor se pueda disipar y, así, evitar daños en el producto.
- Para limpiar alrededor del motor, coloque la nevera portátil de compresor en un área bien ventilada y use una aspiradora o un chorro no muy fuerte de aire comprimido.
- **ADVERTENCIA:** No extraiga, en ninguna circunstancia, el entorno del motor.

## DESCONGELACIÓN

El hielo se puede formar con cierta frecuencia en el interior de la nevera portátil de compresor. Esto reducirá su capacidad y su eficacia de enfriamiento. Descongele su nevera portátil de compresor periódicamente para mantenerla en óptimas condiciones de funcionamiento.

1. Apague la nevera portátil de compresor.
2. Desconecte la nevera portátil de compresor de la toma AC o DC.
3. Retire todo el contenido y el divisor extraíble.
4. Abra la tapa para permitir que la temperatura en el interior del compartimento alcance la temperatura ambiente.
5. A medida que el hielo se derrite, absorba el agua con una toalla limpia.
6. Una vez derretido todo el hielo, limpie el interior.
7. Deje que se seque completamente.

**PRECAUCIÓN: NO** utilice objetos duros, afilados ni puntiagudos para acelerar la descongelación de la nevera portátil de compresor ni ningún elemento que se haya congelado en su interior. Esto podría dar lugar a daños irreparables en el sistema de refrigeración.

## ALMACENAMIENTO

- Enrolle cuidadosamente los cables de alimentación AC y DC y guárdelos en un lugar seco.
- Si no va a usar el aparato, asegúrese de que el interior esté completamente seco antes de guardarlo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, seco y al resguardo de la humedad y la luz directa del sol.
- Si no va a usar el aparato, deje la tapa entreabierta para evitar el crecimiento de moho y olores desagradables.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REMEDIO ACONSEJADO
El aparato no funciona a pesar de estar enchufado.	La toma DC de su vehículo no transmite voltaje.	Es necesario arrancar el vehículo para que la toma DC transmita voltaje.
	No hay voltaje en la toma AC.	Intente usar otra toma.
	El ventilador interno o el elemento de refrigeración está averiado.	Este solo puede repararse en un centro de reparación autorizado.


PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REMEDIO ACONSEJADO
Al funcionar con la toma DC: El interruptor de arranque está en posición de encendido, pero la nevera portátil de compresor no funciona.	El fusible del enchufe DC está sucio. Esto da lugar un contacto eléctrico defectuoso.	Si el enchufe se calienta en la toma DC, es posible que se deba limpiar la toma o que el enchufe se deba conectar bien.
	El fusible del enchufe de DC se ha quemado.	Reemplace el fusible del enchufe DC con uno de la misma potencia.
	El fusible del vehículo se ha quemado.	Reemplace el fusible de la toma DC del vehículo (por lo general, de 15 A). Consulte el manual de funcionamiento de su vehículo.
Hay agua en el interior.	La humedad en el aire, atrapada en el interior de la nevera, se condensa cuando desciende la temperatura del compartimento.	La nevera no está averiada. Limpiela con un paño seco si fuera necesario.
La nevera portátil de compresor ha dejado de funcionar. El piloto led no se enciende.	El cable de alimentación podría estar mal conectado o sucio en cualquiera de sus extremos (nevera y toma).	Compruebe que el cable de alimentación de la nevera portátil de compresor esté bien conectado. Compruebe que los contactos eléctricos no estén sucios, de manera de asegurar el flujo completo de voltaje hacia la nevera portátil de compresor.
La nevera portátil de compresor ha dejado de funcionar.	La nevera portátil de compresor ha alcanzado la temperatura deseada en el compartimento.	La nevera portátil de compresor funciona satisfactoriamente. No se requiere ninguna manipulación.
La nevera portátil de compresor ha dejado de funcionar.	El sistema de protección de la batería interna ha apagado la nevera portátil de compresor debido una baja tensión de batería.	La nevera portátil de compresor arrancará automáticamente una vez que se alcance la tensión de re arranque.
La nevera portátil de compresor no enfría o ha dejado de funcionar.	Puede haber un fallo interno en la nevera.	La reparación debe estar a cargo solo de un agente de servicio de refrigeración autorizado.
La nevera portátil de compresor se apaga y se enciende de forma errática.	El sistema de protección de la batería interna puede ser la causa del apagado de la nevera portátil de compresor debido una baja tensión de batería.	Revise si la tensión de la fuente de alimentación a nivel del enchufe de la nevera portátil de compresor ha caído por debajo de la tensión de apagado descrita en la sección «Ajuste del monitor de la batería con el sistema de protección contra baja tensión».

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REMEDIOS ACONSEJADOS
La nevera portátil de compresor funciona demasiado tiempo sin apagarse y no enfría adecuadamente.	El buen rendimiento de la nevera portátil de compresor, especialmente cuando la temperatura ambiente es elevada, depende de una adecuada circulación de aire alrededor de sus ranuras de ventilación.	Compruebe que no haya ranuras de ventilación obstruidas y que se disponga de un espacio libre suficiente para una buena circulación del aire alrededor de la nevera portátil de compresor.
Aparece un código de error en la pantalla y la máquina no enfría.	Consulte la sección «Explicación de los códigos visualizados en la pantalla».	Este fallo solo puede repararse en un centro de reparación autorizado.

## EXPLICACIÓN DE LOS CÓDIGOS VISUALIZADOS EN LA PANTALLA

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REMEDIOS ACONSEJADOS
E0	El circuito del sensor está abierto o cortocircuitado.	Reemplace o conecte el sensor.
E1	Tensión de entrada mínima.	Compruebe la tensión de la batería o ajuste el nivel del monitor de la batería («H1», «H2» o «H3»).
E2	Problema con el ventilador.	Compruebe que el ventilador no esté bloqueado ni cortocircuitado.
E3	Autoprotección de arranque del compresor.	Desconecte el aparato de la unidad de alimentación durante 30 minutos y, seguidamente, vuelva a encenderlo.
E4	Autoprotección del compresor contra una velocidad de funcionamiento inusual.	Cambie el modo de operación mediante el panel de control del aparato.
E5	Aviso de sobrecalentamiento del panel de control	Cambie de ubicación la nevera a un lugar con buena ventilación.




## INFORMACIÓN TÉCNICA

Voltaje de conexión	DC	12/24 V  (negativo a tierra)
	AC	220-240 V~ y 50 Hz
Corriente nominal	DC 12/24 V	4.2A/2.1A
	AC	0.8 A
Longitud	Cable de conexión DC	3,5 m, aproximadamente
	Cable de alimentación AC	2 m, aproximadamente
Aislante	C5H10	

Materiales	Polipropileno (carcasa) y espuma completa de poliuretano de alta calidad. Sin clorofluorocarbonos (aislamiento).
Peso	16 kg

### PARÁMETROS GENERALES DEL PRODUCTO

Parámetro	Valor	Parámetro	Valor
Dimensión total (milímetros)	Altura	485	Volumen total (dm <sup>3</sup> o l)
	Ancho	726	
	Profundidad	420	
IEE (%)	99	Clase de eficiencia energética	E
Emisión de ruido acústico a través del aire (dB(A) con respecto a 1 pW)	47	Clase de emisión de ruido acústico a través del aire	D
Consumo de energía anual (kWh/a)	128	Clase climática:	SN/N/ST/T
Temperatura ambiente mínima (°C) apropiada para el aparato de refrigeración	10	Temperatura ambiente máxima (°C) apropiada para el aparato de refrigeración	43
Ajuste de invierno	<input type="checkbox"/> sí <input checked="" type="checkbox"/> no		

	<b>ADVERTENCIA:</b> Riesgo de incendio / materiales inflamables.
	Este producto cumple con todas las normativas de la UE pertinentes.
	Recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos. Los equipos eléctricos no se deben desechar con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre desecho de materiales eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los productos eléctricos deben ser recogidos separadamente y desechados en los puntos designados a tal efecto. Puede consultar a las autoridades locales o a su vendedor para obtener consejos sobre reciclaje.

## FOREWORD

We thank you for choosing our product. It is designed for you according to the highest quality standards. Please read the operation manual carefully before using and operating the unit to ensure that you receive maximum performance and long term reliability. Heed all warnings. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it. Please keep this manual handy for future reference.

---

## INTENDED USE

- The compressor cooler is specifically designed for tough off-road conditions. The cooler device can refrigerate or keep frozen food products.
- Your compressor cooler is designed to operate on a 12 V DC or 24 V DC supply from a vehicle, boat or caravan and 220-240 V AC at home, in the office. It comes in handy for temporary in-vehicle, camping, caravanning and leisure use.
- The compressor cooler is not designed for permanent installation and should not be used as such.
- This appliance is only intended for private use and is not suitable for professional operation.
- The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper usage or incorrect operation or non-compliance with this manual.

---

## SAFETY WARNINGS

- 1 This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- 2 Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.
- 3 The supply cords should be regularly examined for damage or deterioration. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Do not use the supply cord if broken as this may result in electric shock or fire.
- 4 The appliance is suitable for camping use.

- 5 Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- 6 **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- 7 **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- 8 **WARNING:** Do not locate multiply portable socket outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- 9 **CAUTION:** If you wish to cool medicines, ensure if the cooling capacity of the compressor cooler is adequate.
- 10 The appliance shall not be exposed to rain.
- 11 **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- 12 **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- 13 **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- 14 **To avoid contamination of food, please respect the following instructions:**
  - Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
  - Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
  - Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
  - If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.
- 15 Do not move the appliance while it is operating, plugged in or filled with wine bottles.
- 16 Always position the power cord so that nobody

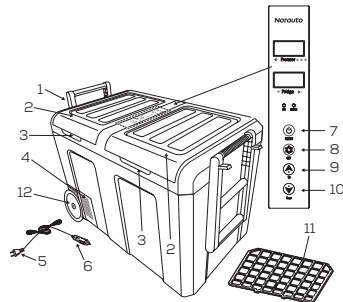
- can trip over or become entangled in it.
- 17 Unwind the supply cord completely before use. **DO NOT** use the appliance while the power cord is coiled as this may cause overheating. Do not bend, stretch or pull the supply cable in order to avoid electric shock.
  - 18 Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.
  - 19 Connect the mains plug to an easily accessible socket, in order to quickly disconnect the appliance from the mains supply in an emergency.
  - 20 **NEVER** pull the plugs out of sockets using the cable, or pull on the cables to manoeuvre the device.
  - 21 To disconnect the device from the mains, remove the plug completely by pulling the plug.
  - 22 **CAUTION:** Do not open the housing under any circumstances. Do not insert fingers or foreign objects in any opening of the appliance and do not obstruct the air vents. The unit should have good ventilation. Do not run the cooling device in a closed compartment such as a car boot. The ventilation slots shall be kept clear for the unit to work properly and prevent dangerous overheating. Do not cover the appliance.
  - 23 When used in high ambient temperature or humidity, condensation may collect inside the unit. Wipe dry with a suitable cloth.
  - 24 **NEVER** fill the unit with water or ice. **DO NOT** immerse the unit in water. Do not touch with wet hands. Do not use near water.
  - 25 **DO NOT** place the cooler in direct sunlight or enclosed space where ventilation is restricted, or where there are other heat sources.
  - 26 Do not expose to rain, wet and damp conditions.
  - 27 Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
  - 28 Disconnect the unit while the vehicle's engine is not running to prevent the vehicle battery from becoming excessively drained or flat. When the vehicle is running, the alternator should provide

enough power.

- 29 To maximise the cooling effect after the unit is disconnected, keep the lid closed.
- 30 Pay attention when manoeuvring or lifting the cooler as it may be heavy when fully loaded. Only lift if it is within your own physical capabilities.
- 31 The plug will become warm during use. Ensure that the vehicle socket is clean and clear of debris, and the electrical contact is good to avoid the plug/socket overheating.
- 32 Take care when removing the plug from the 12/24V DC socket and DO NOT touch the metal contacts which may be hot.
- 33 Danger of electric shock! Do not attempt to repair the appliance yourself. Improper repairs can lead to considerable hazards. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- 34 The supply voltage shall be the same as that indicated in the technical specifications and the appliance rating plate.

## PART LIST

- |    |                         |
|----|-------------------------|
| 1  | Side handle             |
| 2  | Lid                     |
| 3  | Lid latch               |
| 4  | Ventilation slots       |
| 5  | Connection cable for AC |
| 6  | Connection cable for DC |
| 7  | ON/OFF button           |
| 8  | SET button              |
| 9  | UP button               |
| 10 | DOWN button             |
| 11 | Divider                 |
| 12 | Wheel                   |



## INSTALLATION

### GENERAL INSTALLATION

The following points should be considered when choosing a location to install the unit:

- A minimum clearance of 50 mm must be maintained on all sides of the compressor cooler.
- The compressor cooler shall be attached to secure anchorage points.
- The ideal mounting position for the compressor cooler is on a flat, horizontal surface.

If the compressor cooler is subject to sideways angles (for example: heel on a boat), it can withstand sideways angles of 30 degrees.

- Do not place the product near sharp or hot objects.
- Do not place the compressor cooler near loose objects that could fall on the cabinet, block the ventilation slots and obstruct its operation.
- Never operate the compressor cooler next to flammable liquids or vapours.

## OPERATION

### BEFORE FIRST USE

Before starting the product for the first time, place the unit in a horizontal position and leave it in this position for 12 hours. Then, wipe it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons.

---

### CARRYING THE COMPRESSOR COOLER

The compressor cooler is fitted with two side handle and 2 wheels. The handles should be used to lift and move the compressor cooler.

**WARNING:** The lid latch must never be used to lift or move the compressor cooler.

**CAUTION:** The cooler should always be lifted by at least two people.

---

### PERFORMANCE HINTS

- Secure that your compressor cooler is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise, proper functioning cannot be guaranteed. Do not to cover the air vents.
- Allow hot food to cool down first before placing it into the device.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.
- Fill the compressor cooler with food and beverages which have already been refrigerated.
- Place the compressor cooler in a well-ventilated area which is protected from direct sunlight.
- Avoid setting the target temperature unnecessarily low.
- Do not open the compressor cooler more often than necessary.
- Do not leave the lid open longer than necessary!
- Defrost the compressor cooler once the ice starts to form.

---

### CONNECTING TO 12/24 V DC OR 220-240 V AC

- The compressor cooler can be operated on either 12 V, 24 V DC or 220-240 V AC.
- Prior to connecting, check whether the voltage indicated on the manufacturer's label is in accordance with the battery voltage. Ensure whether the circuit is in good condition and has the correct capacity to power the compressor cooler.
- Press "SET" and "UP" buttons at the same time for 5 seconds to check the input power.
- Under no circumstances should you try to split the wires of an extension cord.
- Do not use a power strip or two-way splitter.
- Never handle the plugs, leads or switches with wet hands or while standing on a wet surface.

### DC:

1. Plug the 12/24 V DC power lead into the DC power socket on the back panel of the compressor cooler.
2. Connect the DC plug to cigarette lighter socket.
3. The compressor cooler is equipped with an electronic system to prevent reverse polarity for safety reasons. This protects the device against short circuits when connected to a battery.

**AC:**

1. When using a 220–240 V AC mains electric supply it is advisable to use a residual current device (RCD).
2. To connect your compressor cooler to 220–240V AC supply:
3. Plug in the 220–240 V AC power lead into the AC power socket on the back panel of the compressor cooler.
4. Connect the free end of the power lead to a 220–240 V AC supply.

**TURNING ON OR OFF**

- To turn on, press the ON/OFF button once.  
When the compressor cooler is on, the power LED will light up. The display will show the current cabinet temperature.
- To turn off, press and hold the ON/OFF button for 5 seconds.  
When the compressor cooler is off, the power LED and the display will go blank.

**NOTE:** The temperature displayed on the display is the temperature inside the refrigerator compartment. The temperature may be different elsewhere in the refrigerator.

**BATTERY MONITOR ADJUSTMENT WITH ANTI-LOW VOLTAGE PROTECTION SYSTEM**

- The device is fitted with a 3-level battery preservation monitor with anti-low voltage protection system.
- It has three settings: "H1", "H2" and "H3", to monitor the vehicle's battery to prevent a full discharge. The higher the setting the higher the cut-off voltage will be.
- When the compressor cooler is switched on and connected to the vehicle's power supply while the vehicle ignition is switched off, the compressor cooler will turn off automatically when the supply voltage drops below the set level. The cooler will turn on again once the battery has been charged to the voltage level required for restart.
- **ATTENTION! Risk of damage!** If the device is shut down by the battery monitor function, the battery will no longer be fully charged. Avoid restarting the device or using it without first carrying out long charging phases. Ensure the battery is charged.
- The battery monitor responds faster to the "H3" level than to the "H1" and "H2" levels.

BATTERY PROTECTION LEVEL	12 V SWITCH-OFF VOLTAGE	12 V RESTART VOLTAGE	24 V SWITCH-OFF VOLTAGE	24 V RESTART VOLTAGE
H1	10.3V	11.1V	21.5V	22.7V
H2	10.8V	11.8V	22.3V	23.7V
H3	11.3V	12.6V	24.3V	25.7V

**IMPORTANT:** If the compressor cooler cuts out prematurely, this may be due to the battery protection level being set too high. Consider lowering the battery protection level.

- When the compressor cooler is connected to the starting battery of your vehicle, then it is recommended to have the battery monitor set to "H3".
  - When the compressor cooler is connected to an auxiliary/secondary battery, then it is recommended to have the battery monitor set to "H1".
1. Connect and switch on the compressor cooler.
  2. Press the "UP" and "DOWN" buttons at the same time for about five seconds. "H1", "H2" or "H3" will flash on the display.
  3. Then, press the "UP" or "DOWN" button to select the battery monitor level "H1", "H2"

- or "H3", to protect your vehicle battery, "H2" is set as default.
- The selected monitor level "H1", "H2" or "H3" will flash on the screen for a few seconds after being set and the screen will flash a few times before showing the current temperature again.

---

### SETTING THE COMPRESSOR COOLER OPERATING MODE

- To set the operating mode, tap the "SET" button twice in succession.
- The letters "HH" or "ECO" will flash on the screen.
- Then, use the "UP" or "DOWN" buttons to select the desired mode. The letters "HH" or "ECO" of the operating mode will flash on the display for a few seconds.
- Finally, the system displays the current temperature on the screen again.
  - High speed (HH) mode:** the temperature decreases much faster than in the ECO mode. The high-speed indicator will illuminate a red light and display "HH" when the compressor cooler is running on high speed mode
  - ECO mode:** the compressor cooler operated in energy-saving mode. ECO mode can reduce noise from 40dB to 35dB and save energy. On the other hand, the temperature decreases more slowly than in the "HH" mode.

**TIP:** It is recommended to use the ECO mode to conserve energy.

---

### TEMPERATURE SETTING

In the refrigerator compartment, the temperature can be adjusted from 0°C to 10°C, and in the freezer compartment, the temperature can be adjusted from 0°C to -20°C. **WARNING:** for a good conservation of frozen food it is strongly recommended to set the cooler between -10 °C and -20 °C.

- Press the "SET" button once only to start setting freezer temperature, and press the "SET" button twice to start setting refrigerator temperature.
  - Press the "UP" button to increase the temperature in 1°C or 2°F increments.
  - Press the "DOWN" button to decrease the temperature in 1°C or 2°F increments
  - Press and hold the "SET" and "DOWN" buttons simultaneously for 5 seconds to select the temperature unit (°C or °F)
- 

### DIVIDING THE FREEZER INTERIOR

The freezer compartment is supplied with a removable divider. This divider can be easily removed by lifting it vertically. When refitted, the divider must be located between the ribs on the sides of the freezer compartment.

---

### USING THE COMPRESSOR COOLER

Ensure to place only the food that is designed to be stored at the temperature of the compressor cooler.

In the left compartment, place the food that you would like to freeze. In the right compartment, place the food and beverages you want to cool.

---

### CLEANING AND MAINTENANCE

- WARNING:** Always disconnect the device from the power supply before cleaning or maintenance.
- Never immerse the unit in water or other liquids.
- Wipe interior and exterior with a damp cloth and neutral cleanser.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the product.

- Keep the ventilation slots free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.
- To clean around the motor surround, place the compressor cooler in a well-ventilated area and use a vacuum cleaner or a gentle stream of compressed air.
- **WARNING:** Under no circumstances is the motor surround to be removed.

## DEFROSTING

Periodically ice may form on the inside of the compressor cooler. This will reduce its capacity and cooling efficiency. Defrosting your compressor cooler regularly will keep the compressor cooler at peak operating condition.

1. Turn off the compressor cooler.
2. Disconnect compressor cooler from AC or DC power supply.
3. Remove all contents and removable spacer.
4. Open the lid to allow the interior compartment to warm up to ambient air temperature.
5. As ice melts, soak up the water with a clean towel.
6. Once all ice has melted, clean the interior.
7. Let it dry completely.

**CAUTION: DO NOT** use hard, sharp or pointed objects to defrost the compressor cooler or loosen items that have become frozen in place. Irreparable damage to cooling system can occur.

## STORING

- Carefully wind up the AC and DC power cords and store it in a dry place.
- Ensure the inside is fully dry before storing when not in use.
- Store the appliance in a cool, dry place, protected from moisture and direct sunlight.
- When not in use the cooler's lid shall be left ajar to prevent mould growth and unpleasant odours.

## TROUBLESHOOTING


PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SUGGESTED REMEDY
The device is not working (plug is inserted).	There is no voltage flowing in the DC socket in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to apply current to the DC socket.
	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
When operating from the DC socket: The ignition is on and the compressor cooler is not working.	The fuse of the DC plug is dirty. This results in poor electrical contact.	If the plug becomes very warm in the DC socket fitting, either the fitting must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	Replace the fuse of the DC plug with one of the same rating.
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's DC socket fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SUGGESTED REMEDY
There is water inside.	The moisture in the air, trapped inside the cooler, condenses to water when the temperature inside the cooler falls.	The cooler is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.
The compressor cooler has stopped operating. The power LED does not glow.	The power lead connections could be loose or dirty at the compressor cooler or power supply end.	Check that the compressor cooler power lead connections have not become loose or disconnected. Check that the electrical contacts have not become dirty and are preventing full voltage flow to the compressor cooler.
The compressor cooler compressor has stopped operating.	The compressor cooler has reached the desired target cabinet temperature.	The compressor cooler is operating correctly. No action is required.
The compressor cooler has stopped operating.	The internal battery protection system has caused the compressor cooler to switch off because the battery voltage is low.	The compressor cooler will automatically restart once the restart voltage is reached.
The compressor cooler does not cool or has stopped operating.	There may be an internal fault within the compressor cooler.	This can only be repaired by an authorised compressor cooler service agent.
The compressor cooler stops and starts or runs erratically.	The internal battery protection system may be causing the compressor cooler to switch off because the battery voltage is low.	Check whether the voltage supply at the compressor cooler plug has dropped below the shut down voltage listed in section "Battery monitor adjustment with anti-low voltage protection system".
The compressor cooler is running too long and is not cooling properly.	Good compressor cooler performance, especially in hot ambient temperatures, is dependent on good air flow around the compressor cooler cooling slots.	Check that all ventilation slots are unobstructed and there is enough clearance for good airflow around the compressor cooler.
An error code is displayed on the screen, the machine is not cooling down.	Check "Explanation of the codes displayed on the screen".	This defect can only be repaired by an authorized service centre.

## EXPLANATION OF THE CODES DISPLAYED ON THE SCREEN

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SUGGESTED REMEDY
E0	Sensor circuit is broken or shorted.	Replace or connect the sensor.
E1	Voltage input is low.	Check the battery voltage or adjust the battery monitor level ("H1", "H2", "H3").
E2	Ventilating fan problem.	Check if the ventilation fan is blocked or shorted.
E3	Compressor started self-protection.	Disconnect the device from the power supply for 30 minutes, and then restart the device.
E4	Compressor protects itself against unusual running speed.	Change the operating mode via the control panel on the device.
E5	Control panel's overheating warning	Move the device to a place with a well-ventilated installation environment.




## TECHNICAL DATA

Connection voltage	DC	12/24 V  (negative earth)
	AC	220-240 V~, 50 Hz
Rated current	DC 12/24 V	4.2A/2.1A
	AC	0.8 A
Length	DC connection cable	(approx.) 3.5 meters
	AC power cord	(approx.) 2 meters
Insulation	C5H10	
Materials	Polypropylene (case), high quality of polyurethane full foam, CFC-free (insulation)	
Weight	16 kg	

## GENERAL PRODUCT PARAMETERS

Parameter		Value	Parameter	Value
Overall dimensions (millimetre)	Height	485	Total volume (dm <sup>3</sup> or l)	52
	Width	726		
	Depth	420		
EEI(%)		99	Energy efficiency class	E
Airborne acoustical noise emissions (dB(A) re 1 pW)		47	Airborne acoustical noise emission class	D
Annual energy consumption (kWh/a)		128	Climate class:	SN/N/ST/T

Minimum ambient temperature (°C), for which the refrigerating appliance is suitable	10	Maximum ambient temperature (°C), for which the refrigerating appliance is suitable	43
Winter setting	<input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no		

	<b>WARNING:</b> Risk of fire / flammable materials.
	This product meets all the basic EU regulatory requirements relevant to it.
	Selective collection of waste electrical and electronic equipment. Electrical equipment must not be disposed of with household waste. Pursuant to European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment, and its transposition into national law, waste electrical equipment must be collected separately and disposed of in designated collection points. Contact the local authorities or the vendor for advice on recycling.

## INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. È stato progettato nel rispetto dei più elevati standard di qualità. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare e mettere in funzione l'unità, al fine di garantire le massime prestazioni e un'affidabilità a lungo termine. Seguire tutte le avvertenze. Se il dispositivo viene ceduto ad un'altra persona, il manuale dovrà accompagnare il dispositivo. Tenere il manuale a portata di mano per future consultazioni.

---

## USO PREVISTO

- Il refrigeratore con compressore è pensato specificamente per l'uso nelle condizioni più difficili. Il refrigeratore è pensato per refrigerare o conservare gli alimenti congelati.
- Il refrigeratore con compressore è pensato per funzionare con una tensione di alimentazione di 12 V DC o 24 V DC, nel caso di utilizzo su un veicolo, una barca o un caravan, e di 220-240 V AC se si utilizza a casa o in ufficio. È utile per l'uso temporaneo a bordo di veicoli, in campeggio, in roulotte e per il tempo libero.
- Il refrigeratore con compressore non è pensato per una installazione permanente, pertanto non deve essere utilizzato in questo modo.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso privato e non è adatto per scopi professionali.
- Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso scorretto del dispositivo o dal mancato rispetto delle istruzioni del presente manuale.

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- 1 Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchio, solamente se sorvegliati o se istruiti relativamente all'uso dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- 2 I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono inserire o prelevare vivande dai frigoriferi.
- 3 Controllare regolarmente i cavi di alimentazione per verificare che non siano danneggiati o deteriorati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal

produttore, da un tecnico dell'assistenza o da personale qualificato per evitare rischi. Non utilizzare il cavo di alimentazione se è rotto, poiché ciò potrebbe generare il rischio di scosse elettriche o incendio.

- 4 Il prodotto è adatto per l'uso nei campeggi.
- 5 Non collocare sostanze esplosive, come ad esempio bombolette spray contenenti gas propellente, all'interno dell'apparecchio.
- 6 **AVVERTENZA:** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- 7 **AVVERTENZA:** Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato e non venga danneggiato.
- 8 **AVVERTENZA:** Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'elettrodomestico.
- 9 **ATTENZIONE:** Se si desidera mantenere freschi dei medicinali, assicurarsi che la capacità di raffreddamento del refrigeratore con compressore sia adeguata.
- 10 Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- 11 **AVVERTENZA:** Non ostruire le prese di ventilazione presenti nell'involucro esterno o nella struttura interna dell'apparecchio.
- 12 **AVVERTENZA:** Non utilizzare dispositivi meccanici o sistemi diversi da quelli indicati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento.
- 13 **AVVERTENZA:** Non utilizzare dispositivi elettrici diversi da quelli indicati dal produttore all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti dell'apparecchio.
- 14 **Per evitare la contaminazione delle vivande, rispettare le seguenti istruzioni:**
  - Lasciare lo sportello aperto per lunghi periodi può causare un aumento significativo della temperatura all'interno degli scomparti dell'apparecchio.

- Pulire regolarmente le superfici che entrano in contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
  - Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti all'uso nel frigorifero, in modo da evitare qualunque tipo di contatto e impedire che gocciolino su altri alimenti.
  - Se il frigorifero rimane vuoto per lunghi periodi di tempo, spegnerlo, sbrinarlo, pulirlo, asciugarlo e lasciare lo sportello aperto per evitare la formazione di muffa all'interno.
- 15 Non spostare l'apparecchio durante l'uso, quando è collegato alla corrente o se contiene bottiglie di vino.
  - 16 Sistemare sempre il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi o rimanervi impigliato.
  - 17 Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima dell'uso. **NON** utilizzare l'apparecchio con il cavo arrotolato, poiché ciò può causarne il surriscaldamento. Non piegare, tendere o tirare il cavo di alimentazione per evitare il rischio di scosse elettriche.
  - 18 Assicurarsi che la tensione nominale riportata sulla targa dati dell'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione.
  - 19 Collegare la spina a una presa facilmente accessibile, in modo da poter scollegare rapidamente l'apparecchio dall'alimentazione di rete in caso di emergenza.
  - 20 **NON** estrarre le spine dalle prese tirando il cavo e non trasportare il dispositivo afferrando il cavo.
  - 21 Per scollegare il dispositivo dall'alimentazione, afferrare la spina ed estrarla completamente dalla presa di corrente.
  - 22 **ATTENZIONE:** Non aprire la custodia in nessun caso. Non inserire le dita oppure oggetti estranei nelle aperture dell'elettrodomestico, né ostruire le prese di ventilazione. L'unità deve disporre di adeguata ventilazione. Non utilizzare

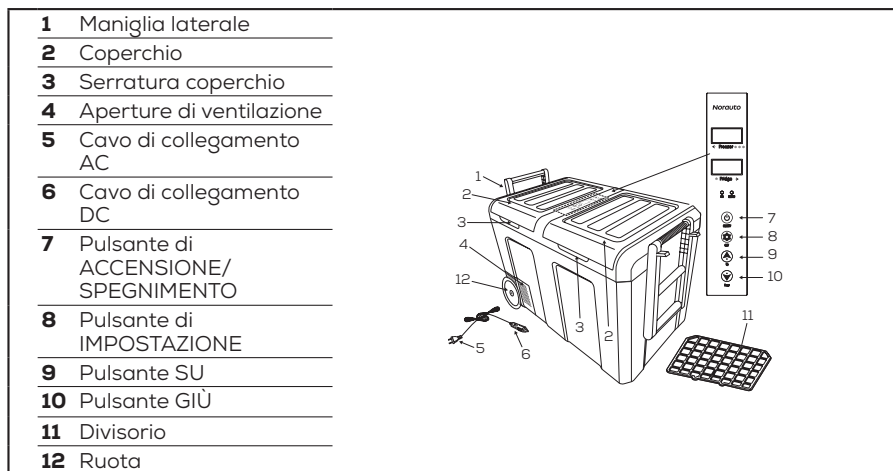
il refrigeratore in un vano chiuso, ad esempio in un portabagagli. Le aperture di ventilazione devono essere mantenute libere per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio ed evitare pericolosi surriscaldamenti. Non coprire l'apparecchio.

- 23 In caso di utilizzo in ambienti ad elevata temperatura e umidità, potrebbe formarsi della condensa all'interno dell'unità. Asciugare la condensa con un panno asciutto.
- 24 **MAI** riempire l'unità di acqua o ghiaccio. **NON** immergere l'unità nell'acqua. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Non usare l'apparecchio in prossimità dell'acqua.
- 25 **NON** esporre il refrigeratore alla luce diretta del sole e non posizionarlo in un ambiente chiuso non sufficientemente ventilato o in prossimità di fonti di calore.
- 26 Non esporre l'apparecchio a pioggia e umidità.
- 27 Non utilizzare il dispositivo di raffreddamento se visibilmente danneggiato.
- 28 Scollegare l'unità se il motore del veicolo non è in funzione per evitare che la batteria del veicolo possa scaricarsi. Quando il veicolo è in funzione, l'alternatore dovrebbe fornire energia sufficiente.
- 29 Per garantire il massimo effetto refrigerante dopo aver scollegato l'unità, mantenere il coperchio chiuso.
- 30 Fare attenzione durante il trasporto o il sollevamento del refrigeratore, poiché potrebbe essere pesante quando è pieno. Sollevarlo solo se ciò è nelle possibilità fisiche dell'utente.
- 31 La spina si scalda durante l'uso. Assicurarsi che la presa del veicolo sia pulita, priva di detriti e che i contatti elettrici non siano danneggiati per evitare il surriscaldamento di presa e spina.
- 32 Rimuovere delicatamente la spina in caso di utilizzo di una presa da 12 V DC/24 V DC e NON toccare i contatti metallici che potrebbe essere surriscaldati.
- 33 Pericolo di scosse elettriche! Non tentare di

riparare da soli l'apparecchio. Eventuali riparazioni inadeguate potrebbero causare notevoli rischi. In caso di malfunzionamento, le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

34 La tensione di alimentazione deve corrispondere alla tensione nominale indicata nelle specifiche tecniche e sulla targa dati dell'apparecchio.

## ELENCO DEI COMPONENTI



## INSTALLAZIONE

### ISTRUZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

Quando si sceglie la posizione di installazione dell'unità, considerare i seguenti punti:

- Mantenere una distanza di almeno 50 mm su tutti i lati del frigorifero con compressore.
- Fissare il frigorifero con compressore in punti di fissaggio sicuri.
- La posizione di installazione ideale del frigorifero con compressore è una superficie piana e orizzontale. Se il frigorifero con compressore è soggetto a inclinazioni laterali (come ad esempio in caso di utilizzo su una barca), ricordarsi che può resistere ad una inclinazione massima di 30 gradi.
- Non posizionare il prodotto in prossimità di oggetti appuntiti o caldi.
- Non posizionare il frigorifero con compressore vicino a oggetti liberi che potrebbero cadere sull'apparecchio, bloccare le prese di ventilazione e comprometterne il funzionamento.
- Non utilizzare il frigorifero con compressore in prossimità di liquidi o vapori infiammabili.

## FUNZIONAMENTO

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima di mettere in funzione il prodotto per la prima volta, posizionarlo su una superficie orizzontale e lasciarlo fermo in posizione per 12 ore. Successivamente, pulire l'interno e l'esterno con un panno umido per garantire la massima igiene.

---

### TRASPORTO DEL REFRIGERATORE CON COMPRESSORE

Il refrigeratore con compressore è dotato di due maniglie laterali e 2 ruote. Queste maniglie devono essere utilizzate per sollevare e spostare il refrigeratore con compressore.

**AVVERTENZA:** La serratura del coperchio non deve mai essere utilizzata per sollevare o spostare il refrigeratore con compressore.

**ATTENZIONE:** Il refrigeratore deve sempre essere sollevato almeno da due persone.

---

### SUGGERIMENTI PER OTTENERE LE MASSIME PRESTAZIONI

- Garantire un'adeguata ventilazione del refrigeratore con compressore, in modo da consentire la dissipazione del calore che si genera durante l'uso. In caso contrario, il corretto funzionamento dell'unità potrebbe esserne compromesso. Non coprire le aperture di ventilazione.
  - Lasciare raffreddare gli alimenti caldi prima di posizionarli all'interno del dispositivo.
  - Accertarsi che cibi e bevande all'interno di contenitori in vetro non si raffreddino eccessivamente. I liquidi si espandono in caso di congelamento e potrebbero rompere i loro contenitori.
  - Riempire il refrigeratore con compressore con cibi e bevande già raffreddati.
  - Posizionare il refrigeratore con compressore in un ambiente ben ventilato e protetto dalla luce diretta del sole.
  - Evitare di impostare una temperatura nominale eccessivamente bassa.
  - Non aprire il refrigeratore con compressore più volte del necessario.
  - Non lasciare il coperchio inutilmente aperto!
  - Sbrinare il refrigeratore con compressore quando inizia a formarsi il ghiaccio.
- 

### COLLEGAMENTO AD UNA RETE DI ALIMENTAZIONE DI 12 V DC/24 V DC O 220-240 V AC

- Il refrigeratore con compressore può funzionare con una tensione di alimentazione di 12 V, 24 V DC o 220-240 V AC.
- Prima di collegarlo all'alimentazione, verificare che la tensione indicata sulla targa dati del produttore corrisponda alla tensione della batteria. Assicurarsi che il circuito sia in buone condizioni e garantisca la capacità richiesta per una corretta alimentazione del refrigeratore con compressore.
- Premere contemporaneamente i pulsanti "SET" e "UP" per 5 secondi per verificare l'alimentazione d'ingresso.
- Non provare in nessun caso a dividere i fili di una prolunga.
- Non utilizzare una presa multipla o un partitore a due vie.
- Non toccare le spine, i cavi o gli interruttori con le mani bagnate o se ci si trova su una superficie bagnata.

#### DC:

1. Collegare il connettore del cavo di alimentazione da 12 V DC/24 V DC alla presa di alimentazione DC sul retro del refrigeratore con compressore.
2. Collegare la spina DC alla presa accendisigari.
3. Il refrigeratore con compressore è dotato di un sistema elettrico pensato per

impedire l'inversione di polarità e garantire, in questo modo, la massima sicurezza. Ciò protegge il dispositivo da cortocircuiti quando è collegato ad una batteria.

#### AC:

1. Se si collega l'unità ad una alimentazione da 220-240 V AC, occorre utilizzare un dispositivo salvavita (RCD).
2. Per collegare il refrigeratore con compressore ad una rete di alimentazione di 220-240 V AC, precedere nel modo seguente:
3. Collegare il connettore del cavo di alimentazione da 220-240 V AC alla presa di alimentazione AC sul retro del refrigeratore con compressore.
4. Collegare l'altra estremità del cavo di alimentazione ad una rete di alimentazione di 220-240 V AC.

#### ACCENSIONE O SPEGNIMENTO

- Per accendere il refrigeratore, premere una volta il pulsante di ON/OFF. Quando il refrigeratore con compressore è in funzione, il LED di alimentazione si accende. Sul display verrà visualizzata la temperatura corrente all'interno dell'apparecchio.
- Per spegnere il refrigeratore, premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF per 5 secondi. Una volta spento il refrigeratore con compressore, anche il LED corrispondente e il display si spegneranno.

**NOTA:** La temperatura visualizzata sul display corrisponde alla temperatura interna dello scomparto frigorifero. La temperatura può essere diversa nelle altre zone del refrigeratore.

#### REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI MONITORAGGIO DELLA BATTERIA CON SISTEMA DI PROTEZIONE DA BASSA TENSIONE

- Il dispositivo è dotato di un sistema di monitoraggio della batteria che garantisce 3 livelli di protezione da bassa tensione.
- Sono possibili tre impostazioni: "H1", "H2" e "H3", che consentono di monitorare il livello della batteria e impedire che si scarichi completamente. Più alto è il livello di impostazione, più alta sarà la tensione di disinserimento.
- Dopo avere acceso e collegato il refrigeratore con compressore all'alimentazione del veicolo, con il veicolo spento, il refrigeratore con compressore si spegnerà automaticamente se la tensione di alimentazione scende al di sotto del livello impostato. Il refrigeratore si accenderà nuovamente quando la batteria si sarà ricaricata al livello di tensione richiesto per riavviare l'apparecchio.
- **ATTENZIONE! Rischio di danneggiamento!** Se il dispositivo si spegne per azione del sistema di monitoraggio della batteria, significa che la batteria è scarica. Non riavviare il dispositivo e non utilizzarlo senza avere prima ricaricato la batteria. Assicurarsi che la batteria si sia ricaricata completamente.
- Il sistema di monitoraggio della batteria garantisce un tempo di risposta più rapido se si imposta il livello "H3" rispetto ai livelli "H1" e "H2".

LIVELLO DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA	TENSIONE DI SPEGNIMENTO 12 V	TENSIONE DI RIAVVIO 12 V	TENSIONE DI SPEGNIMENTO 24 V	TENSIONE DI RIAVVIO 24 V
H1	10,3 V	11,1 V	21,5 V	22,7 V
H2	10,8 V	11,8 V	22,3 V	23,7 V
H3	11,3 V	12,6 V	24,3 V	25,7 V

**IMPORTANTE:** Se il refrigeratore con compressore si spegne anticipatamente, ciò può essere dovuto ad una impostazione troppo alta del livello di protezione della batteria. In questo caso, ridurre il livello di protezione della batteria.

- Se il refrigeratore con compressore è collegato alla batteria di avviamento del veicolo, si raccomanda di impostare il livello di monitoraggio della batteria su "H3".
  - Se il refrigeratore con compressore è collegato ad una batteria ausiliaria/secondaria, si raccomanda di impostare il livello di monitoraggio della batteria su "H1".
1. Collegare e accendere il refrigeratore con compressore.
  2. Premere contemporaneamente i pulsanti "UP" e "DOWN" per circa cinque secondi. "H1", "H2" o "H3" lampeggeranno sul display.
  3. A questo punto, premere il pulsante "UP" o "DOWN" per selezionare un livello di monitoraggio della batteria tra "H1", "H2" o "H3" per proteggere la batteria del veicolo. "H2" è l'impostazione predefinita.
  4. Il livello di monitoraggio selezionato tra "H1", "H2" o "H3" lampeggerà sul display per alcuni secondi dopo l'impostazione e il display lampeggerà alcune volte prima di tornare alla temperatura attuale.

### IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ OPERATIVA DEL REFRIGERATORE CON COMPRESSORE

1. Per impostare la modalità operativa, premere due volte in successione il pulsante di "SET".
  2. Le scritte "HH" o "ECO" lampeggeranno sul display.
  3. A questo punto, selezionare la modalità desiderata utilizzando i pulsanti "UP" e "DOWN". Le scritte "HH" o "ECO" corrispondenti alla modalità operativa lampeggeranno sul display per alcuni secondi.
  4. Infine, il sistema visualizzerà nuovamente la temperatura corrente sul display.
- **Modalità alta velocità (HH):** la temperatura diminuisce più rapidamente rispetto alla modalità ECO. Se il refrigeratore con compressore funziona in modalità ad alta velocità, l'indicatore dell'alta velocità si accenderà di rosso e sul display verrà visualizzata la scritta "HH".
  - **Modalità ECO:** il refrigeratore con compressore funziona in modalità di risparmio energetico. La modalità ECO riduce il rumore da 40 dB a 35 dB e consente di risparmiare energia. D'altra parte, in questo caso la temperatura diminuisce più lentamente rispetto alla modalità "HH".

**SUGGERIMENTO:** Si consiglia di utilizzare il refrigeratore in modalità ECO per risparmiare energia.

### IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

Nel vano frigorifero la temperatura può essere regolata da 0 °C a 10 °C, mentre nel vano congelatore la temperatura può essere regolata da 0 °C a -20 °C. **AVVERTENZA:** per una buona conservazione degli alimenti congelati, si raccomanda vivamente di impostare il refrigeratore ad una temperatura compresa tra -10 °C e -20 °C.

- Premere una volta il pulsante "SET" per avviare l'impostazione della temperatura del congelatore e premere due volte il pulsante "SET" per avviare l'impostazione della temperatura del frigorifero.
- Premere il pulsante "UP" per aumentare la temperatura con incrementi di 1 °C o 2 °F.
- Premere il pulsante "DOWN" per diminuire la temperatura con incrementi di 1 °C o 2 °F.
- Premere e tenere premuti per 5 secondi i pulsanti "SET" e "DOWN" contemporaneamente per selezionare l'unità di misura della temperatura (°C o °F).

### SUDDIVISIONE DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

Lo scomparto congelatore è dotato di un divisorio removibile. Il divisorio può essere facilmente rimosso estraendolo verticalmente. Quando viene rimontato, assicurarsi che il divisorio si incastri nelle apposite scanalature sui lati dello scomparto congelatore.

## USO DEL REFRIGERATORE CON COMPRESSORE

Riporre nel refrigeratore con compressore solo alimenti adatti ad essere conservati alla temperatura di esercizio dell'apparecchio.

Collocare gli alimenti da congelare nello scomparto di sinistra. Collocare invece i cibi e le bevande che si desidera mantenere freschi nello scomparto di destra.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- **AVVERTENZA:** Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione elettrica prima di procedere a operazioni di pulizia e manutenzione.
- Non immergere mai l'unità in acqua o altri liquidi.
- Pulire l'interno e l'esterno dell'unità con un panno umido e un detergente neutro.
- Non usare detergenti abrasivi né oggetti duri per la pulizia, perché potrebbero danneggiare il prodotto.
- Rimuovere accumuli di polvere e sporco dalle aperture di ventilazione, in modo da favorire la dispersione del calore ed evitare danni al dispositivo.
- Per pulire l'area del motore, posizionare il refrigeratore con compressore in un ambiente ben ventilato e utilizzare un'aspirapolvere o aria compressa.
- **AVVERTENZA:** Non rimuovere in nessun caso il motore.

---

## SBRINAMENTO

Periodicamente può formarsi del ghiaccio all'interno del refrigeratore con compressore. Ciò ridurrà la capacità e l'efficienza di raffreddamento dell'apparecchio. Si raccomanda pertanto di sbrinare regolarmente il refrigeratore con compressore per mantenerlo in condizioni di funzionamento ottimali.

1. Spegner il refrigeratore con compressore.
2. Scollegare il refrigeratore con compressore dall'alimentazione AC o DC.
3. Rimuovere il contenuto e il divisorio all'interno.
4. Aprire il coperchio in modo da consentire allo scomparto di riscaldarsi a temperatura ambiente.
5. Quando il ghiaccio si scioglie, raccogliere l'acqua con un panno pulito.
6. Una volta che il ghiaccio si è sciolto completamente, pulire l'interno dell'apparecchio.
7. Infine, lasciarlo asciugare completamente.

**ATTENZIONE: NON** utilizzare oggetti, duri, affilati o appuntiti per sbrinare il refrigeratore con compressore o per staccare i prodotti che si sono congelati all'interno. Ciò potrebbe causare danni irreparabili al sistema di raffreddamento.

---

## CONSERVAZIONE

- Arrotolare con cura i cavi di alimentazione AC e DC e riporli in un luogo asciutto.
- Verificare che l'interno dell'unità sia completamente asciutto, quando non viene utilizzato.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- In caso di inutilizzo, lasciare socchiuso il coperchio del refrigeratore per evitare la formazione di muffa e cattivi odori.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI


PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	RIMEDIO SUGGERITO
Il dispositivo non funziona (spina inserita).	Non vi è tensione nella presa DC del veicolo.	Normalmente, il sistema di accensione del veicolo deve essere attivo per fornire corrente alla presa DC.
	Assenza di tensione nella presa AC.	Provare a usare un'altra presa.
	La ventola interna del sistema refrigerante è difettoso.	La ventola può essere riparata solo da un centro di manutenzione autorizzato.
In caso di alimentazione dell'unità attraverso una presa DC: Il veicolo è acceso, ma il refrigeratore con compressore non funziona.	Il fusibile della spina DC è sporco. Questo causa problemi ai contatti elettrici.	Se la spina si surriscalda una volta inserita nella presa DC, probabilmente occorre pulire la presa oppure la spina non è stata inserita correttamente.
	Il fusibile della spina DC si è bruciato.	Sostituire il fusibile della spina DC con un altro fusibile con la stessa potenza nominale.
	Il fusibile del veicolo si è bruciato.	Sostituire il fusibile della presa DC del veicolo (di solito 15 A). Consultare il manuale di utilizzo del proprio veicolo.
C'è dell'acqua all'interno dell'unità.	L'umidità presente nell'aria, intrappolata all'interno del refrigeratore, si condensa in acqua in caso di diminuzione della temperatura all'interno del refrigeratore.	Il refrigeratore non è difettoso. Asciugarla con un panno se necessario.
Il refrigeratore con compressore ha smesso di funzionare. Il LED di alimentazione non si accende.	I connettori del cavo di alimentazione possono essersi allentati oppure può essersi depositato dello sporco in corrispondenza dell'estremità di collegamento del refrigeratore con compressore o dell'alimentatore.	Controllare che i connettori del cavo di alimentazione non si siano allentati o non siano scollegati. Verificare che i contatti elettrici non siano sporchi e non impediscano la normale alimentazione del refrigeratore con compressore.
Il refrigeratore con compressore ha smesso di funzionare.	Il refrigeratore con compressore ha raggiunto la temperatura nominale desiderata.	Il refrigeratore con compressore funziona correttamente. Non è richiesto alcun intervento.
Il refrigeratore con compressore ha smesso di funzionare.	Il sistema interno di protezione della batteria ha causato lo spegnimento del refrigeratore con compressore, poiché la batteria è scarica.	Il refrigeratore con compressore si riavvierà automaticamente una volta raggiunta la tensione di riavvio.

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	RIMEDIO SUGGERITO
Il refrigeratore con compressore non si raffredda o ha smesso di funzionare.	Potrebbe esserci un guasto al sistema interno del refrigeratore con compressore.	Il refrigeratore con compressore può essere riparato unicamente da un tecnico dell'assistenza autorizzato.
Il refrigeratore con compressore si spegne e si riaccende o non funziona correttamente.	Il sistema interno di protezione della batteria può avere causato lo spegnimento del refrigeratore con compressore, poiché la batteria è scarica.	Verificare se la tensione di alimentazione del refrigeratore con compressore è scesa al di sotto della tensione di spegnimento specificata nella sezione "Regolazione del livello di monitoraggio della batteria con sistema di protezione da bassa tensione".
Il refrigeratore con compressore rimane acceso troppo a lungo e non si raffredda correttamente.	Il corretto funzionamento del refrigeratore con compressore, in particolare in ambienti caldi, dipende da una buona circolazione dell'aria attorno alle prese di raffreddamento dell'apparecchio.	Verificare che le prese di ventilazione non siano ostruite e che ci sia una distanza sufficiente attorno al refrigeratore con compressore per garantire una corretta circolazione dell'aria.
L'apparecchio non si raffredda e su display viene visualizzato un codice di errore.	Fare riferimento alla tabella "Spiegazione dei codici di errore visualizzati sul display".	Questo difetto può essere riparato solo da un centro di assistenza autorizzato.

## SPIEGAZIONE DEI CODICI DI ERRORE VISUALIZZATI SUL DISPLAY




PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	RIMEDIO SUGGERITO
E0	Circuito del sensore rotto o cortocircuitato.	Sostituire o collegare il sensore.
E1	Bassa tensione di ingresso.	Verificare la tensione della batteria o regolare il livello di monitoraggio della batteria ("H1", "H2", "H3").
E2	Problema nella ventola di aerazione.	Verificare che la ventola di aerazione non sia bloccata o cortocircuitata.
E3	Il compressore ha avviato l'auto-protezione.	Scollegare il dispositivo dall'alimentazione per 30 minuti, quindi riavviarlo.
E4	Il compressore attiva la protezione in caso di una velocità di funzionamento anomala.	Cambiare modalità operativa intervenendo sul pannello di controllo del dispositivo.
E5	Avvertenza di surriscaldamento del pannello di controllo	Spostare il dispositivo in un ambiente di installazione ben ventilato.

## DATI TECNICI

Tensione di collegamento	DC	12/24 V  (polo di terra negativo)
	AC	220-240 V~, 50 Hz
Corrente nominale	DC 12/24 V	4,2A/2,1A
	AC	0,8 A
Lunghezza	Cavo di collegamento DC	(circa) 3,5 metri
	Cavo di alimentazione AC	(circa) 2 metri
Isolante	C5H10	
Materiali	Polipropilene (struttura), schiuma di poliuretano puro di alta qualità, senza CFC (isolante)	
Peso	16 kg	

## PARAMETRI GENERALI DEL PRODOTTO

Parametro		Valore	Parametro	Valore
Dimensioni complessive (millimetri)	Altezza	485	Volume totale (dm <sup>3</sup> o l)	52
	Larghezza	726		
	Profondità	420		
EEI (%)		99	Classe di efficienza energetica	E
Emissioni di rumore aereo (espresse in dB(A) re 1 pW)		47	Classe di emissioni di rumore aereo	D
Consumo annuo di energia (kWh/a)		128	Classe climatica:	SN/N/ST/T
Temperatura ambiente minima (°C), perché l'apparecchio di refrigerazione possa funzionare correttamente		10	Temperatura ambiente massima (°C), perché l'apparecchio di refrigerazione possa funzionare correttamente	43
Impostazioni invernali		<input type="checkbox"/> sì <input checked="" type="checkbox"/> no		

	<b>AVVERTENZA:</b> Rischio di incendio/materiali infiammabili.
	Questo prodotto rispetta tutti i requisiti normativi fondamentali dell'UE ad esso applicabili.
	Smaltimento selettivo dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i prodotti casalinghi. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE per lo smaltimento dei materiali elettrici ed elettronici e della sua esecuzione nel diritto nazionale, i elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e disposti in punti di raccolta previsti per questo scopo. Rivolgetevi presso autorità locali o al vostro rivenditore per ottenere consigli sul riciclaggio.

## APRESENTAÇÃO

Agradecemos-lhe por ter escolhido o nosso produto. É concebido para si de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. Leia atentamente o manual de operação antes de utilizar e operar a unidade para garantir que recebe o máximo desempenho e fiabilidade a longo prazo. Preste atenção a todos os avisos. Se o dispositivo for transmitido a outra pessoa, este manual deve ser entregue ao utilizador juntamente com o mesmo. Por favor, mantenha este manual à mão para referência futura.

---

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

- A geleira com compressor foi especificamente concebida para condições difíceis fora de estrada. A geleira mantém os alimentos refrigerados ou congelados.
- O seu compressor refrigerador é concebido para funcionar com a tomada 12 V DC ou 24 V DC de um veículo, barco ou caravana e 220-240 V AC em casa, no escritório. É útil para utilização temporária em veículos, campismo, caravanismo e lazer.
- O refrigerador compressor não foi concebido para instalação permanente e não deve ser utilizado como tal.
- Este aparelho destina-se apenas a uso privado e não é adequado para o funcionamento profissional.
- O fabricante não pode ser responsabilizado por danos resultantes de utilização inadequada ou operação incorreta ou não conformidade com este manual.

---

## AVISOS DE SEGURANÇA

- 1 Este aparelho não pode ser usado por crianças com idade inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e conhecimento se foram sujeitas a supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho de uma forma segura e de que compreendem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem a devida supervisão.
- 2 As crianças dos 3 aos 8 anos de idade estão autorizadas a carregar e descarregar aparelhos frigoríficos.
- 3 Os cabos de alimentação devem ser examinados regularmente para detetar danos ou deterioração. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente de serviço ou por pessoal igualmente qualificado de modo a evitar perigos. Não utilize o cabo de

alimentação se este se partir, pois pode resultar em choque elétrico ou incêndio.

- 4 O aparelho é adequado para utilização em campismo.
- 5 Não armazene neste aparelho substâncias explosivas tais como latas de aerossóis com um propulsor inflamável.
- 6 **ATENÇÃO:** Não danifique o circuito de refrigeração.
- 7 **ATENÇÃO:** Ao posicionar o aparelho, garanta que o cabo de alimentação não fica preso ou danificado.
- 8 **ATENÇÃO:** Não localize tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- 9 **ATENÇÃO:** Se desejar refrigerar medicamentos, certifique-se de que a capacidade de refrigeração da geleira com compressor é adequada.
- 10 O aparelho não deverá ser exposto à chuva.
- 11 **ATENÇÃO:** Mantenha as aberturas de ventilação, no próprio aparelho ou na estrutura incorporada, livres de obstrução.
- 12 **ATENÇÃO:** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação que não aqueles recomendados pelo fabricante.
- 13 **ATENÇÃO:** Não utilize aparelhos elétricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do eletrodoméstico, exceto se forem do tipo recomendado pelo fabricante.
- 14 **Para evitar a contaminação dos alimentos, respeite as seguintes instruções:**
  - A abertura da porta por longos períodos pode causar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
  - Limpe regularmente superfícies que possam entrar em contacto com alimentos e sistemas de drenagem acessíveis.
  - Armazene carne e peixe crus em recipientes adequados no frigorífico, para que não esteja em

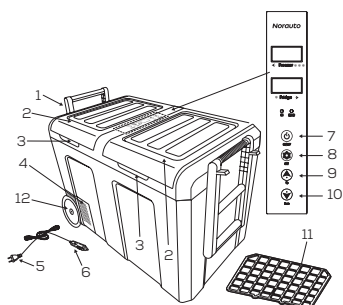
- contacto com ou pingue sobre outros alimentos.
- Se o aparelho frigorífico for deixado vazio durante longos períodos, desligue, descongele, limpe, seque, e deixe a porta aberta para evitar o desenvolvimento de bolor no interior do aparelho.
- 15 Não mova o aparelho enquanto estiver a funcionar, ligado à corrente ou cheio de garrafas de vinho.
  - 16 Posicione sempre o cabo de alimentação de modo a que ninguém possa tropeçar ou ficar enredado no mesmo.
  - 17 Desenrole completamente o cabo de alimentação antes da sua utilização. **NÃO** utilize o aparelho enquanto o cabo de alimentação estiver enrolado, pois isto pode causar sobreaquecimento. Não dobre, estique ou puxe o cabo de alimentação a fim de evitar choques elétricos.
  - 18 Assegure que a tensão nominal indicada na etiqueta de classificação corresponde à tensão da fonte de alimentação.
  - 19 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada de fácil acesso, a fim de desligar rapidamente o aparelho da rede elétrica em caso de emergência.
  - 20 **NUNCA** puxe as fichas das tomadas utilizando o cabo, ou puxe os cabos para manobrar o aparelho.
  - 21 Para desligar o dispositivo da rede, remova completamente a ficha, puxando-a.
  - 22 **ATENÇÃO:** Não abra a caixa do aparelho sob qualquer circunstância. Não insira dedos ou objetos estranhos em qualquer abertura do aparelho e não obstrua as aberturas de ar. A unidade deve ter boa ventilação. Não utilize o dispositivo de refrigeração num compartimento fechado, tal como a bagageira do carro. As ranhuras de ventilação devem ser mantidas desimpedidas para que a unidade funcione corretamente e impedir o sobreaquecimento perigoso. Não cubra o aparelho.
  - 23 Quando utilizado a alta temperatura ou humidade

ambiente, a condensação pode acumular-se no interior da unidade. Seque com um pano adequado.

- 24 **NUNCA** preencha a unidade com água ou gelo. **NÃO** mergulhe a unidade em água. Não toque com as mãos molhadas. Não utilize perto da água.
- 25 **NÃO** coloque a geleira à luz solar direta ou num espaço fechado onde a ventilação seja restrita, ou onde existam outras fontes de calor.
- 26 Não exponha a tempo de chuva, molhado ou com humidade.
- 27 Não operar com o aparelho de refrigeração se o mesmo se encontrar visivelmente danificado.
- 28 Desligue a unidade enquanto o motor do veículo não estiver a funcionar para evitar que a bateria do veículo se perca excessivamente ou fique descarregada. Quando o veículo estiver em funcionamento, o alternador deve fornecer energia suficiente.
- 29 Para maximizar o efeito de arrefecimento após a unidade ter sido desligada, mantenha a tampa fechada.
- 30 Preste atenção quando manobrar ou levantar a geleira, pois pode estar pesada quando completamente carregada. Só levantar se estiver dentro das suas próprias capacidades físicas.
- 31 A ficha fica quente durante a utilização. Assegure que a tomada do veículo está limpa e livre de detritos, e que o contacto elétrico é bom para evitar o sobreaquecimento da ficha/tomada.
- 32 Tenha cuidado ao retirar a ficha da tomada de 12/24 V DC e **NÃO** toque nos contactos metálicos que possam estar quentes.
- 33 Perigo de choque elétrico! Nunca tente reparar você mesmo o aparelho. Reparações inadequadas podem conduzir a riscos consideráveis. Em caso de avaria, as reparações devem ser conduzidas apenas por pessoal qualificado.
- 34 A tensão de alimentação deve ser a mesma que a indicada nas especificações técnicas e na placa de características do aparelho.

## LISTA DE PEÇAS

- 1 Pega lateral
- 2 Tampa
- 3 Fecho da tampa
- 4 Ranhuras de ventilação
- 5 Cabo de ligação para AC
- 6 Cabo de ligação para DC
- 7 Botão LIGAR/DESLIGAR
- 8 Botão CONFIGURAR
- 9 Botão ACIMA
- 10 Botão ABAIXO
- 11 Separador
- 12 Roda



## INSTALAÇÃO

### INSTALAÇÃO GERAL

Os seguintes pontos devem ser considerados ao escolher um local para instalar a unidade:

- Deve ser mantida uma folga mínima de 50 mm em todos os lados da geladeira com compressor.
- A a geladeira com compressor deve ser fixada a pontos de ancoragem seguros.
- A posição de montagem ideal para a geladeira com compressor é sobre uma superfície plana e horizontal. Se a geladeira com compressor estiver sujeita a ângulos laterais (por exemplo: tombar num barco), pode resistir a ângulos laterais de 30 graus.
- Não coloque o produto perto de objetos pontiagudos ou quentes.
- Não colocar a geladeira com compressor perto de objetos soltos que possam cair no compartimento, bloquear as ranhuras de ventilação e obstruir o seu funcionamento.
- Nunca utilize a geladeira com compressor perto de líquidos ou vapores inflamáveis.

## OPERAÇÃO

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de iniciar o produto pela primeira vez, coloque a unidade numa posição horizontal e deixe-a nesta posição durante 12 horas. Depois, limpe-a por dentro e por fora com um pano húmido por razões higiénicas.

### TRANSPORTAR A GELEIRA COM COMPRESSOR

A geladeira com compressor está equipada com duas pegas laterais e 2 rodas. As pegas devem ser utilizadas para levantar e mover a geladeira com compressor.

**ADVERTÊNCIA:** O trinco da tampa nunca deve ser utilizado para levantar ou mover a geladeira com compressor.

**ATENÇÃO:** A geladeira deve ser sempre levantada por duas pessoas, no mínimo.

### DICAS DE DESEMPENHO

- Assegure-se de que a sua geladeira com compressor é bem ventilada para que qualquer calor criado possa dissipar-se. Caso contrário, o bom funcionamento não pode ser garantido. Não cubra as aberturas de ar.
- Permita que os alimentos quentes arrefeçam primeiro antes de os colocar no

dispositivo.

- Certifique-se de que os alimentos ou líquidos em recipientes de vidro não são excessivamente refrigerados. Os líquidos expandem-se quando congelam e podem, portanto, destruir os recipientes de vidro.
- Encha a geleira com compressor com alimentos e bebidas que já tenham sido refrigerados.
- Coloque a geleira com compressor numa área bem ventilada, protegida da luz solar direta.
- Evitar definir a temperatura alvo desnecessariamente baixa.
- Não abra a geleira com compressor mais vezes do que o necessário.
- Não deixe a tampa aberta mais tempo do que o necessário!
- Descongele a geleira com compressor assim que o gelo comece a formar-se.

### LIGAÇÃO A 12/24 V DC OU 220-240 V AC

- O refrigerador pode ser operado a 12 V, 24 V DC ou 220-240 V AC.
- Antes de ligar, verifique se a voltagem indicada na etiqueta do fabricante está de acordo com a voltagem da bateria. Verifique se o circuito está em bom estado e se tem a capacidade correta para alimentar a geleira com compressor.
- Prima ao mesmo tempo os botões "SET" e "UP" durante 5 segundos para verificar a potência de entrada.
- Em circunstância alguma deve tentar dividir os fios de um cabo de extensão.
- Não utilize uma tira de alimentação ou um divisor de duas vias.
- Nunca manuseie as fichas, cabos ou interruptores com as mãos molhadas ou enquanto estiver sobre uma superfície molhada.

#### DC:

1. Ligue o cabo de alimentação 12/24 V DC à tomada de alimentação DC no painel traseiro do refrigerador compressor.
1. Ligue a ficha DC à tomada de isqueiro.
2. A geleira com compressor está equipada com um sistema eletrónico para evitar a inversão da polaridade por razões de segurança. Isto protege o dispositivo contra curto-circuitos quando ligado a uma bateria.

#### AC:

1. Ao utilizar uma fonte de alimentação eléctrica de 220-240 V AC é aconselhável utilizar um dispositivo de corrente residual (RCD).
2. Para ligar o seu refrigerador compressor a um fornecimento de 220-240V AC:
3. Ligue o cabo de alimentação 220-240 V AC à tomada de alimentação AC no painel traseiro do refrigerador compressor.
4. Ligue a extremidade livre do cabo de alimentação a uma fonte de 220-240 V AC.

### LIGAR E DESLIGAR

- Para ligar, prima uma vez o botão ON/OFF.  
Quando o refrigerador compressor estiver ligado, o LED de potência acender-se-á. O visor mostrará a temperatura atual do armário.
- Para desligar, mantenha premido o botão ON/OFF durante 5 segundos.  
Quando a geleira com compressor está desligada, o LED de alimentação e o visor ficam em branco.

**NOTA:** A temperatura exibida no visor é a temperatura no interior do compartimento frigorífico. A temperatura pode ser diferente em qualquer outro local do frigorífico.

### AJUSTE DO MONITOR DA BATERIA COM SISTEMA DE PROTEÇÃO ANTI-BAIXA VOLTAGEM

- O dispositivo está equipado com um monitor de 3 níveis de preservação de bateria

com sistema de proteção anti-baixa voltagem.

- Tem três configurações: "H1", "H2" e "H3", para monitorizar a bateria do veículo para prevenir uma descarga total. Quanto mais alta for a definição, mais alta será a tensão de corte.
- Quando a geleira com compressor é ligada e conectada à fonte de alimentação do veículo enquanto a ignição do veículo está desligada, a geleira com compressor desliga-se automaticamente quando a tensão de alimentação cai abaixo do nível definido. A geleira ligar-se-á novamente assim que a bateria tiver sido carregada até ao nível de tensão necessário para o reinício.
- **ATENÇÃO! Risco de dano!** Se o dispositivo for desligado pela função de monitorização da bateria, a bateria já não estará totalmente carregada. Evite reiniciar o dispositivo ou utilizá-lo sem primeiro realizar longas fases de carga. Assegure-se de que a bateria está carregada.
- O monitor de bateria responde mais rapidamente ao nível "H3" do que aos níveis "H1" e "H2".

NÍVEL DE PROTEÇÃO DA BATERIA	DESLIGAR VOLTAGEM 12 V	REINICIAR VOLTAGEM 12 V	DESLIGAR VOLTAGEM 24 V	REINICIAR VOLTAGEM 24 V
H1	10,3 V	11,1 V	21,5 V	22,7 V
H2	10,8 V	11,8 V	22,3 V	23,7 V
H3	11,3 V	12,6 V	24,3 V	25,7 V

**IMPORTANTE:** Se a geleira com compressor se desligar prematuramente, tal pode dever-se ao nível de proteção da bateria ser colocado demasiado alto. Considere baixar o nível de proteção da bateria.

- Quando a geleira com compressor está ligada à bateria de arranque do seu veículo, então recomenda-se que o monitor de bateria esteja configurado para "H3".
  - Quando a geleira com compressor está ligada a uma bateria auxiliar/secundária, então recomenda-se que o monitor da bateria seja colocado em "H1".
1. Conecte e ligue a geleira com compressor.
  2. Prima os botões "UP" e "DOWN" ao mesmo tempo, durante cerca de cinco segundos. "H1", "H2" ou "H3" irá piscar no ecrã.
  3. Depois, prima o botão "UP" ou "DOWN" para selecionar o nível do monitor da bateria "H1", "H2" ou "H3", para proteger a bateria do seu veículo. "H2" é definido como padrão.
  4. O nível de monitor selecionado "H1", "H2" ou "H3" irá piscar no ecrã durante alguns segundos após ter sido definido e o ecrã irá piscar algumas vezes antes de mostrar novamente a temperatura atual.

## DEFINIÇÃO DO MODO DE FUNCIONAMENTO DA GELEIRA COM COMPRESSOR

1. Para definir o modo de operação, toque duas vezes sucessivamente no botão "SET".
  2. As letras "HH" ou "ECO" piscarão no ecrã.
  3. Depois, utilize os botões "UP" ou "DOWN" para selecionar o modo desejado. As letras "HH" ou "ECO" do modo de operação irão piscar no ecrã durante alguns segundos.
  4. Finalmente, o sistema mostra novamente a temperatura atual no ecrã.
- **Modo de alta velocidade (HH):** a temperatura decresce muito mais rapidamente do que no modo ECO. O indicador de alta velocidade acenderá uma luz vermelha e exibirá "HH" quando a geleira com compressor estiver a funcionar em modo de alta velocidade
  - **Modo ECO:** a geleira com compressor operada em modo de poupança de energia. O modo ECO pode reduzir o ruído de 40dB para 35dB e poupar energia. Por outro lado, a temperatura diminui mais lentamente do que no modo "HH".

**DICA:** Recomenda-se a utilização do modo ECO para conservar energia.

## CONFIGURAÇÃO DE TEMPERATURA

No compartimento do frigorífico, a temperatura pode ser ajustada de 0 °C a 10 °C, e no compartimento do congelador, a temperatura pode ser ajustada de 0 °C a -20 °C. **AVISO:** para uma boa conservação de alimentos congelados, recomendamos vivamente que defina a temperatura da geleira entre os -10 °C e os -20 °C.

- Prima o botão "SET" apenas uma vez para começar a definir a temperatura de congelação, e prima o botão "SET" duas vezes para começar a definir a temperatura do congelador.
- Prima o botão "UP" para aumentar a temperatura em incrementos de 1 °C ou 2°F.
- Prima o botão "DOWN" para reduzir a temperatura em incrementos de 1 °C ou 2°F.
- Prima, sem soltar, os botões "SET" e "DOWN" simultaneamente durante 5 segundos para selecionar a unidade de temperatura (°C ou °F).

## DIVIDIR O INTERIOR DO CONGELADOR

O compartimento de congelação é fornecido com uma divisória amovível. Este separador pode ser facilmente removido levantando-o na posição vertical. Quando for recolocada, a divisória deve ser localizada entre as ranhuras nas laterais do compartimento de congelação.

## UTILIZAR O REFRIGERADOR COMPRESSOR

Assegure-se de colocar apenas os alimentos concebidos para serem armazenados à temperatura do refrigerador compressor.

No compartimento da esquerda, coloque os alimentos que se pretende congelar. No compartimento da direita, coloque os alimentos e bebidas que deseja refrigerar.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- **ATENÇÃO:** Desligue sempre o dispositivo da fonte de alimentação antes da limpeza ou manutenção.
- Nunca faça imergir o aparelho em água ou outros líquidos.
- Limpe o interior e o exterior com um pano húmido e um produto de limpeza neutro.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros durante a limpeza, pois estes podem danificar o produto.
- Manter as ranhuras de ventilação livres de qualquer pó e sujidade, para que o calor possa ser libertado e o dispositivo não seja danificado.
- Para limpar à volta do ambiente do motor, coloque a geleira com compressor numa área bem ventilada e utilize um aspirador ou um fluxo suave de ar comprimido.
- **ATENÇÃO:** Em circunstância alguma deve a proteção do motor ser removida.

## DESCONGELAÇÃO

Periodicamente, pode formar-se gelo no interior da geleira com compressor. Isto irá reduzir a sua capacidade e eficiência de refrigeração. Descongelar regularmente a geleira com compressor manterá a geleira com compressor em condições de pico de funcionamento.

1. Desligue a geleira com compressor.
2. Desligue o refrigerador compressor da fonte de alimentação AC ou DC.
3. Remova todo o conteúdo e o espaçador removível.
4. Abra a tampa para permitir que o compartimento interior aqueça até à temperatura do ar ambiente.
5. À medida que o gelo derrete, mergulhe a água com uma toalha limpa.
6. Quando todo o gelo tiver derretido, limpe o interior.
7. Deixe-o secar completamente.

**ATENÇÃO: NÃO** utilize objetos duros, afiados ou pontiagudos para descongelar a geleira com compressor ou objetos soltos que tenham ficado congelados no local. Podem ocorrer danos irreparáveis no sistema de arrefecimento.

## ARMAZENAMENTO

- Enrole cuidadosamente os cabos de energia AC e DC e armazene-os num local seco.
- Certifique-se de que o interior está totalmente seco antes de armazenar quando não estiver a ser utilizado.
- Armazene o aparelho num local fresco e seco, protegido da humidade e da luz solar direta.
- Quando não estiver a ser utilizado, a tampa da geleira deve ser deixada entreaberta para evitar o crescimento de bolor e odores indesejados.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS


PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO SUGERIDA
O aparelho não está a funcionar (a ficha está inserida).	Não há corrente de tensão na tomada DC do seu veículo.	A ignição deve ser ligada na maioria dos veículos para aplicar corrente na tomada DC.
	Não há tensão presente na tomada de tensão AC.	Tente utilizar outra tomada de ficha.
	O ventilador interno ou o elemento de refrigeração está defeituoso.	Este só pode ser reparado por um centro de reparação autorizado.
Quando em funcionamento a partir da tomada DC: A ignição está ligada e a geleira com compressor não está a funcionar.	O fusível da ficha DC está sujo. Isto resulta num mau contacto elétrico.	Se a ficha ficar muito quente na tomada DC, ou a ficha tem de ser limpa ou não foi montada correctamente.
	O fusível da ficha DC rebentou.	Substitua o fusível da ficha DC por um da mesma classificação.
	O fusível do veículo rebentou.	Substitua o fusível da tomada DC do veículo (geralmente 15 A). Consulte o manual de instruções do seu veículo.
Há água no interior.	A humidade no ar, retida no interior da geleira, condensa-se em água quando a temperatura no interior do refrigerador cai.	A geleira não apresenta avaria. Limpe-o com um pano seco, se necessário.
A geleira com compressor deixou de funcionar. O LED de energia não brilha.	As ligações do cabo de alimentação podem estar soltas ou sujas na geleira com compressor ou na extremidade da fonte de alimentação.	Verifique se as ligações do cabo de alimentação da geleira com compressor não se soltaram ou se desligaram. Verifique se os contactos elétricos não se sujaram e se estão a impedir o fluxo total de tensão para a geleira com compressor.
A geleira com compressor deixou de funcionar.	A geleira com compressor atingiu a temperatura de cabine desejada.	A geleira com compressor está a funcionar corretamente. Nenhuma acção é necessária.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO SUGERIDA
A geleira com compressor deixou de funcionar.	O sistema interno de proteção da bateria fez com que a geleira com compressor se desligasse porque a tensão da bateria é baixa.	A geleira com compressor reiniciará automaticamente assim que a tensão de reinício for atingida.
A geleira com compressor não arrefece ou deixou de funcionar.	Pode haver uma falha interna no interior da geleira com compressor.	Isto só pode ser reparado por um agente de serviço autorizado do da geleira com compressor.
A geleira com compressor pára e arranca ou funciona de forma errática.	O sistema interno de proteção da bateria pode estar a fazer com que a geleira com compressor se desligue porque a tensão da bateria está baixa.	Verifique se a alimentação de tensão na ficha da geleira com compressor caiu abaixo da tensão de corte listada na secção "Ajuste do monitor da bateria com sistema de proteção anti-baixa tensão".
A geleira com compressor está a funcionar durante demasiado tempo e não está a arrefecer adequadamente.	O bom desempenho da geleira com compressor, especialmente em temperaturas ambientes quentes, depende de um bom fluxo de ar em redor das ranhuras da geleira com compressor.	Verifique se todas as ranhuras de ventilação estão desobstruídas e se há espaço suficiente para um bom fluxo de ar em redor da geleira com compressor.
É apresentado um código de erro no ecrã, a máquina não está a refrigerar.	Verificar "Explicação dos códigos mostrados no ecrã".	Este defeito só pode ser reparado por um centro de serviço autorizado.

## EXPLICAÇÃO DOS CÓDIGOS APRESENTADOS NO ECRÃ

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO SUGERIDA
E0	O circuito do sensor está danificado ou em curto-circuito.	Substitua ou ligue o sensor.
E1	A tensão de entrada é baixa.	Verifique a tensão da bateria ou ajuste o nível do monitor de bateria ("H1", "H2", "H3").
E2	Problema na ventoinha de ventilação.	Verificar se a ventoinha de ventilação está bloqueada ou em curto-circuito.
E3	O compressor iniciou a proteção automática.	Desligue o dispositivo da fonte de alimentação durante 30 minutos, e depois reinicie o dispositivo.
E4	O compressor protege-se contra uma velocidade de funcionamento não habitual.	Altere o modo de funcionamento através do painel de controlo do dispositivo.
E5	Advertência de sobreaquecimento do painel de controlo	Desligar o aparelho para um local com um ambiente de instalação bem ventilado.

## DADOS TÉCNICOS

Tensão de ligação	DC	12/24 V  (terra negativa)
	AC	220-240 V~, 50 Hz
Corrente nominal	DC 12/24 V	4,2A/2,1A
	AC	0,8 A
Comprimento	Cabo de Alimentação DC	(aprox.) 3,5 metros
	Cabo de Alimentação AC	(aprox.) 2 metros
Isolamento	C5H10	
Materiais	Polipropileno (caixa), espuma de poliuretano de alta qualidade, livre de CFC (isolamento)	
Peso	16 kg	

## PARÂMETROS GERAIS DO PRODUTO

Parâmetro		Valor	Parâmetro	Valor
Dimensões gerais (milímetros)	Altura	485	Volume total (dm <sup>3</sup> ou l)	52
	Largura	726		
	Profundidade	420		
EEI (%)		99	Classe de eficiência energética	E
Emissões de ruído aéreo (dB(A) re 1 pW)		47	Classe de emissão de ruído aéreo emitido	D
Consumo anual de energia (kWh/a)		128	Classe climática:	SN/N/ST/T
Temperatura ambiente mínima (°C), para a qual o aparelho refrigerador é adequado		10	Temperatura ambiente máxima (°C), para a qual o aparelho refrigerador é adequado	43
Configuração de Inverno		<input type="checkbox"/> sim <input checked="" type="checkbox"/> não		



**ATENÇÃO:** Risco de incêndio / materiais inflamáveis.



Este produto cumpre todos os requisitos regulamentares básicos da UE relevantes para o mesmo.



Recolha seletiva de detritos elétricos e eletrônicos. Os produtos elétricos não devem ser descartados em conjunto com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e respetiva transposição para o direito nacional, os produtos elétricos domésticos devem ser separados e colocados em pontos de recolha previstos para o efeito. Dirija-se às autoridades locais ou ao revendedor para obter mais informações sobre a reciclagem.



**NORAUTO**

**2A boulevard Van Gogh 59650 Villeneuve d'Ascq France**

Distribué par / Distributed by / Vertrieben von:

Norauto France 2A boulevard Van Gogh 59650 Villeneuve d'Ascq France

Auto 5 Bld Paepsem 20 -1070 ANDERLECHT BELGIQUE

Noroto España SAU Centre Comercial Alban Carretera de Ademuz

km 2,9 46100 BURJASSOT

Norauto Italia SPA Corso Savona 85/10024 MONCALIERI

Norauto Portugal SA Av. dos Cavaleiros, n°49 Alfragide 2794-057 CARNAXIDE

www.norauto.com

Made in P.R.C / Fabricado en/na R.P.C / Fabriqué en R.P.C

